Foreign Trade Bank of Cambodia

របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ

២០០៧

matka

			ទំព័រ
1	ទស្សនៈទូទៅ នៃអាជីវកម្ម	ព័ត៌មានទូទៅរបស់ធនាគារ	១
		បេសកកម្ម និងចក្ខុវិស័យ	២
		ទិដ្ឋភាពទូទៅរបស់ធនាគារ	៣
		អង្គការលេខរបស់ធនាគារ	៣
		របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុសង្ខេបរយៈពេល៤ឆ្នាំ	៤
		លទ្ធផលអនុវត្តអាជីវកម្មរយៈពេល៤ឆ្នាំ	៥
		សាររបស់លោកប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	៦
		សាររបស់អគ្គនាយក	៨
2	អភិបាលកិច្ច	ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	១០
		គណៈគ្រប់គ្រង	១០
		ប្រវត្តិរូបរបស់គណៈគ្រប់គ្រង	១២
		របាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	១៤
3	របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ប្រចាំឆ្នាំ	របាយការណ៍គណៈគ្រប់គ្រង	១៦
		របាយការណ៍របស់សវនករគណនីឯករាជ្យ	១៨
		របាយការណ៍លទ្ធផល	១៩
		តារាងតុល្យការ	២០
		របាយការណ៍ស្តីពីការប្រែប្រួលនៅក្នុងមូលនិធិភាគទុនិក	២១
		របាយការណ៍លំហូរសាច់ប្រាក់	២២
		កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ	២៣
4	ភាគីទំនាក់ទំនងបរទេស	សេចក្តីណែនាំស្តង់ដារនៃការទូទាត់	៤៥

BtmanTeTArbsFnaKar

RTgRTayKtiyt £	ធនាគាររដ្ឋចំរុះឯកជន
TsIkarkNal £	ស្ថិតនៅអាគារលេខ៣ វុក្ខវិថីក្រមួនស សង្កាត់ផ្សារថ្មី១ ខ័ណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ ប្រអប់សំបុត្រ 1550 PNH, Cambodia ទូរស័ព្ទ : +855 (0)23 724 466 / 722 466 / 725 266 ទូរសារ : +855 (0)23 426 108 / 426 410 អ៊ីមែល : ftb@camnet.com.kh www.ftbbank.com SWIFT: FTCCKHPP
edmTnc¼bBa £	១៣,០០០,០០០.០០ ដុល្លារអាមេរិក
GaCabNGaCvkme lkdbg £	លេខ១៦ ចុះថ្ងៃទី០៤ ខែមករា ឆ្នាំ២០០១
visaFnkm lknk£ £	វិសោធនកម្មលក្ខន្តិកៈនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានៅថ្ងៃទី១៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦
c¼bBaBaNCkmsarCafl £	លេខ Co ៨៨៣៥ ០៦M ចុះថ្ងៃទី ២១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦

ebskkm

ដើម្បីប្រែក្លាយជាធនាគារដ៏ល្អមួយនៅកម្ពុជា នៅក្នុងជំនឿរបស់អតិថិជន កិរិតសេវាកម្ម និងកិរិតផលិតផល ។ យើងនឹងធ្វើអោយសំរេចនូវបេសកកម្មខាងលើនេះ ដោយផ្តល់នូវសេវាកម្មថ្នាក់លេខមួយ និងផលិតផលហិរញ្ញវត្ថុយ៉ាងសមរម្យ និងប្រកបដោយការច្នៃប្រឌិត ដោយមិនត្រឹមតែបង្កើតអោយមានឡើងនោះទេ គឺធ្វើអោយមានតំលៃជាអតិបរមាសំរាប់អតិថិជន និងភាគទុនិករបស់យើង ។

ក្នុងនាមជាអង្គភាពមួយ យើងប្រឹងប្រែងអោយអស់លទ្ធភាព ដើម្បីជោគជ័យ ភាពល្អបំផុត និងប្រកបដោយស្តង់ដារខ្ពស់បំផុត សម្រាប់អ្វីដែលយើងធ្វើដោយជ្រើសរើសបុគ្គលិកដែលមានគុណភាពកំពូល បង្កើតកន្លែងធ្វើការដែលប្រកបដោយទិន្នផលខ្ពស់ ផ្តល់បរិដ្ឋានរៀនសូត្រប្រកបដោយសុខភាព និងទទួលស្គាល់ ព្រមទាំងផ្តល់រង្វាន់ដល់បុគ្គលិកយើង និងកសាងក្រុមការងារមួយមានសមត្ថភាព និងត្រៀមខ្លួនដឹកនាំធនាគារឆ្ពោះទៅកាន់សម័យកាលថ្មីប្រកបដោយជោគជ័យ ។

ckçúsy

ដើម្បីប្រែក្លាយជាធនាគារដ៏ល្អមួយនៅកម្ពុជា និងទទួលស្គាល់ពីអតិថិជនដោយ :

- ផ្តល់ជូនភាគទុនិក នូវផលចំណេញលើការវិនិយោគ យ៉ាងសមរម្យ និងយូរអង្វែង
- ជានិយោជកដ៏ល្អបំផុត ដោយឈរលើមូលដ្ឋាន ប្រាក់បៀវត្ស លក្ខខណ្ឌការងារ និង ឱកាសនៃការអភិវឌ្ឍន៍ការងារ
- ផ្តល់នូវតំលៃការងារល្អ ផលិតផលដ៏ល្អបំផុត សុវត្ថិភាព និងកំរិតសេវាកម្មខ្ពស់សំរាប់អតិថិជនរបស់យើង
- ចូលរួមចំណែកអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជាតាមរយៈការអនុវត្តន៍យុទ្ធសាស្ត្រវិស័យហិរញ្ញវត្ថុរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ។

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា
Foreign Trade Bank of Cambodia

TidPaBTeTArbsFnaKarBaNiCækmµeRkARbeTs énkm<úCa

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា បានបង្កើតឡើងនៅថ្ងៃទី១០ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៧៩ ដោយអនុក្រិត្យលេខ១២១៣ ក្នុងអតីតរបបរដ្ឋកម្ពុជា ក្នុងគោលដៅ :

- ធ្វើប្រតិបត្តិការ និងផ្តល់សេវាកម្មធនាគារ
- គ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិការទិញដូររូបិយប័ណ្ណ
- ប្រតិបត្តិការទូទាត់អន្តរជាតិ
- ផ្តល់ឥណទានគ្រប់ប្រភេទ
- រួមចំណែកការពាររូបិយវត្ថុជាតិ និងទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋ
- ពង្រឹងសេដ្ឋកិច្ច និងទំនាក់ទំនងវប្បធម៌ខាងក្នុង និងខាងក្រៅប្រទេស
- ធ្វើប្រតិបត្តិការក្នុងរូបភាពជានីតិបុគ្គលដោយឡែកពីរដ្ឋាភិបាល

ចាប់ពីថ្ងៃប្រវត្តិសាស្ត្រ៧មករា ឆ្នាំ១៩៧៩ ដែលជាថ្ងៃរំដោះ ដល់ឆ្នាំ១៩៩៩ ធនាគារបានប្រឹងប្រែងដើម្បីធ្វើឱ្យសំរេចគោលដៅខាងលើនេះ ដោយធ្វើប្រតិបត្តិការរបស់ខ្លួនក្នុងនាមជានាយកដ្ឋានមួយរបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា ។ ដោយមានរៀបចំប្រព័ន្ធអាជីវកម្ម និងនីតិវិធីសមស្រប ធនាគារបានដើរតួនាទីមួយយ៉ាងសកម្ម ក្នុងទីផ្សារក្នុងស្រុក និងក្រៅប្រទេស ដែលទទួលបានជាលទ្ធផលមកវិញ គឺការបានចូលរួមចំណែកក្នុង ការស្តារសេដ្ឋកិច្ចនៃប្រទេសកម្ពុជា។ មិនយូរប៉ុន្មានធនាគារក៏បានទទួល ទំនុកចិត្តអំពីអតិថិជន និងបានកសាងសមត្ថភាពបច្ចេកទេសចាំបាច់សំរាប់ធ្វើអាជីវកម្មបានចំណេញ ។

ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៩មក ក្នុងគោលដៅជំរុញកំណើនសេដ្ឋកិច្ច ដោយផ្តល់ឱកាសអោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ធ្វើការផ្តោតអារម្មណ៍លើតួនាទីរបស់ខ្លួនកាន់តែខ្លាំងក្លាឡើង ក្នុងនាមជាធនាគារកណ្តាល និងជាអាជ្ញាធររូបិយវត្ថុជាតិ ការធ្វើឯកជនភាវូបនីយកម្មត្រូវបានកំណត់ជាគន្លឹះសំខាន់សម្រាប់កែទំរង់ធនាគារ។ ដំណើរការឯកជនភាវូបនីយកម្មនេះ ត្រូវបានរៀបចំឡើង និងអនុវត្តតាមកម្មវិធីកាត់បន្ថយភាពក្រីក្ររបស់រាជរដ្ឋាភិបាល។

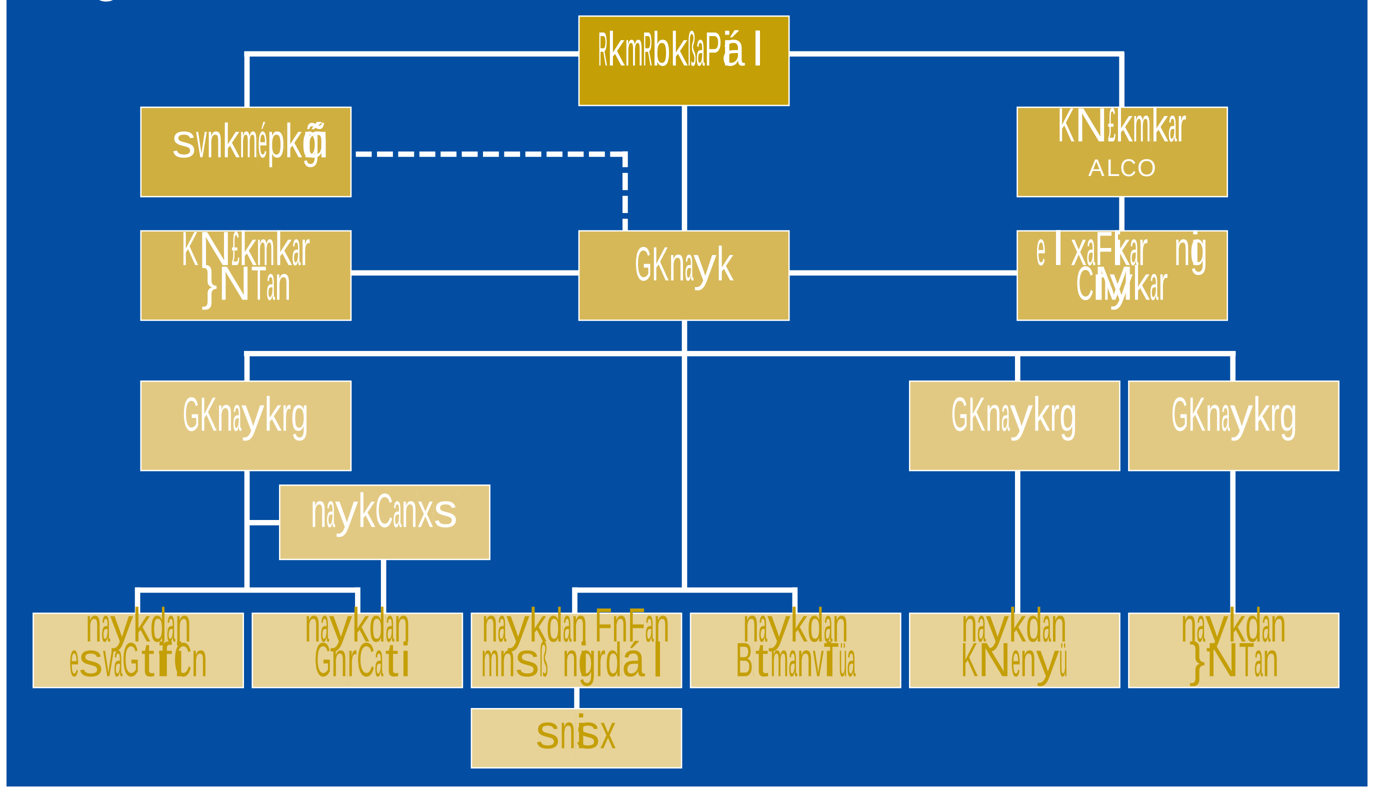
នៅថ្ងៃទី០១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០០ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា បានបន្តការកែទំរង់របស់ខ្លួនអោយកាន់តែសកម្មឡើងថែមទៀត ដោយបានផ្ទេរអត្តសញ្ញាណកម្មរបស់ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ទៅជាធនាគារពាណិជ្ជរបស់រដ្ឋមានចរិតជាគ្រឹះស្ថានសាធារណៈដែលមានលក្ខណៈសេដ្ឋកិច្ច។ គោលដៅនៃការកែទំរង់នេះ គឺដើម្បីឱ្យធនាគារធ្វើអាជីវកម្មស្វយ័តស្មើមុខជាមួយធនាគារពាណិជ្ជដ៏ទៃទៀត ដោយផ្អែកលើច្បាប់ស្តីពី "គ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ"។

នៅថ្ងៃទី០១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០២ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ បានកាន់កាប់ភាគហ៊ុនចំនួន ៨០% របស់ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ហើយនៅសល់ចំនួន២០% ទៀត ត្រូវបានកាន់កាប់ដោយធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា។

នៅថ្ងៃទី២៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៥ ធនាគារបានប្តូរពីរូបភាពគតិយុត្ត ជាធនាគាររដ្ឋមកជាធនាគាររដ្ឋចំរុះឯកជន។ ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិថ្មី គឺធនាគារ កាណាឌីយ៉ា ភីអិលស៊ី មាន៤៦% ក្រុមហ៊ុនអាយអិនជីហូលឌីងខូអិលធីឌី ៤៤% និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ១០% នៃដើមទុនសរុប។

ជាលទ្ធផលនៃការផ្លាស់ប្តូរនេះ បច្ចុប្បន្នក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធនាគារ មានសមាសភាព ៧រូប។ ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមកពីធនាគារកាណាឌីយ៉ា ភីអិលស៊ី និងសមាជិកមកពីក្រុមហ៊ុនអាយអិនជីហូលឌីង ខូអិលធីឌី ។

Ggkare l xrbsFnaKar



ráykarNhirBavtá segbry£eB l 4qñM

តារាងតុល្យការសង្ខេប (ដុល្លារអាមេរិក)

	២០០៧	២០០៦	២០០៥	២០០៤
ទ្រព្យសកម្មសរុប	២១៩,៩៩៤,១៨១	២១៨,៨៤៨,៣៩៣	១៦៣,៥០៤,៦៩៨	១៥៩,៨៤៧,០៩០
ការផ្តល់ឥណទាន(សុទ្ធ)	៦៥,៤៧៥,១៤៣	៤២,៤១១,១០២	៣០,៨៤៩,៩៤៥	៣២,៦៤៧,៧៨៣
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	១៥៤,៥១៩,០៣៨	១៧៦,៤៣៧,២៩១	១៣២,៦៥៤,៧៥៣	១២៧,១៩៩,៣០៧
ទ្រព្យអកម្មសរុប	១៩១,៣៣០,៦៤៤	១៩៧,៨៦៧,៥០៦	១៤៤,៧៣៦,៦៩៨	១៤១,៣៨០,០៩៩
ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន	១៨៨,០៨៧,៨៥៩	១៩៦,១៥៨,៤០៥	១៤៣,៦២៨,២៥៩	១៤០,២០៤,០៣៨
ទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	៣,២៤២,៧៨៥	១,៧០៩,១០១	១,១០៨,៤៣៩	១,១៧៦,០៦១
ដើមទុនចុះបញ្ជី	១៣,០០០,០០០	១២,១៥៩,៥៣៣	១២,១៥៩,៥៣៣	១២,៤១៦,១៩១
ទុនបំរុង និងប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក	១៥,៦៦៣,៥៣៧	៨,៨២១,៣១៤	៦,៦០៨,៤៦៧	៦,០៥០,៨០០

លទ្ធផលអាជីវកម្មក្នុងឆ្នាំ (ដុល្លារអាមេរិក)

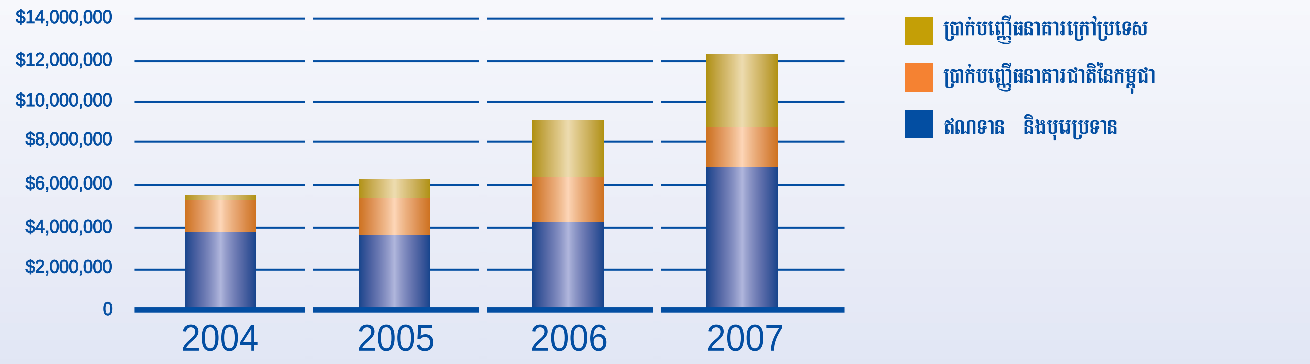
	២០០៧	២០០៦	២០០៥	២០០៤
ចំណូលពីការប្រាក់(សុទ្ធ)	៨,៩៣២,៤៥១	៦,១៦២,០៥៣	៣,៨៨១,៧៣០	៣,០៦១,៤៨០
ចំណេញប្រតិបត្តិការមុនធ្វើសំវិធានធន	៩,២១៥,៧៣៩	៦,៥៤៦,៤៩២	៣,៧១៧,៩៨៦	៣,៦៧៥,៤៣០
ចំណេញមុនបង់ពន្ធ	៩,៦០៨,៣៦៣	២,៧៨៧,៨៤០	៨៩១,៤៥៦	១,៥៦៨,៩៣៩
ប្រាក់ចំណេញក្រោយពីបង់ពន្ធ	៧,៦៨២,៦៩០	២,២៥៦,៩០៩	៧៣៤,៣៧២	១,២៥៥,១៩១

អនុបាតសំខាន់ៗ

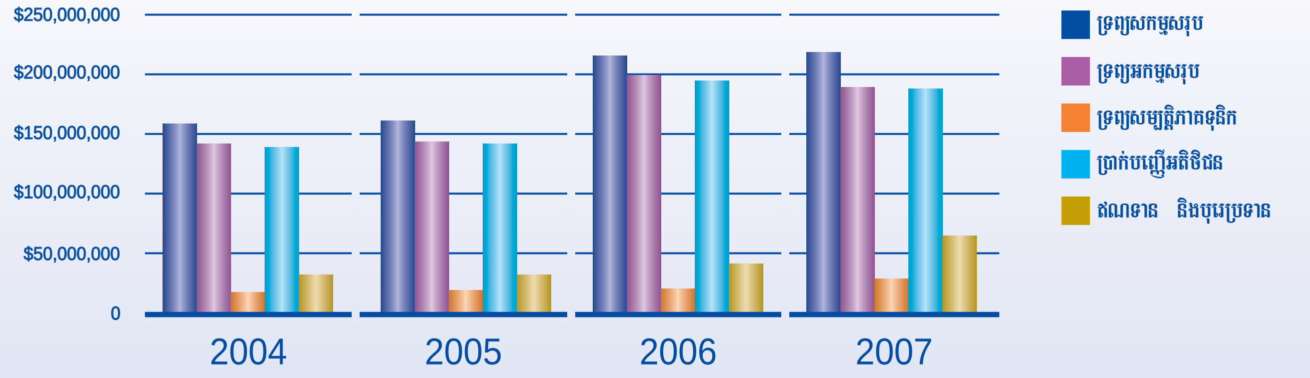
	២០០៧	២០០៦	២០០៥	២០០៤
ផលចំណេញ ពីមូលធន	៥៩,១០%	១៨,៥៦%	៦,០៤%	១០,១១%
ផលចំណេញ ពីទ្រព្យសកម្ម	៣,៤៩%	១,០៣%	០,៤៥%	០,៧៩%
ផលចំណេញ ពីមូលនិធិភាគទុនិក	២៦,៨០%	១០,៧៦%	៣,៩១%	៦,៨០%
ចំណូលការប្រាក់ធៀបនឹងទ្រព្យសកម្មសរុប	៥,៦១%	៤,១៨%	៣,៩១%	៣,៥១%
ឥណទានមិនដំណើរការធៀបនឹង ឥណទានដុល	១៣,១៩%	២១,៣៧%	២៦,២៤%	៤១,៦១%
ឥណទានដុល ធៀបនឹងទ្រព្យសកម្មដុល	៣៧,១១%	២៥,៣១%	២៣,៤៩%	២៦,៥៤%
កំណើនចំណូលការប្រាក់	៣៥,០២%	៤៣,០៩%	១៤,០១%	៣២,៨០%
កំណើនកំរៃ និងជើងសារ	១១,៧៨%	៥៣,៤៥%	(១៣,៦៩%)	១១,៩១%
កំណើនចំណូលដុលសរុប	៣៤,២៧%	៤២,៩៣%	៣,៧០%	១៩,៣៦%
កំណើនប្រាក់ចំណេញសុទ្ធក្រោយបង់ពន្ធ	២៤០,៤១%	២០៧,៣៣%	(៤១,៤៩%)	៧៩,១៤%
កំណើនឥណទានដុលសរុប	៤០,៥៨%	៤៧,១៦%	(៩,៣១%)	៥,២២%
កំណើនទ្រព្យសកម្មសរុប	០,៥២%	៣៣,៨៥%	២,២៩%	៥,៧៦%

lTpl GnvtGaCvkmry£eB l 4qñM

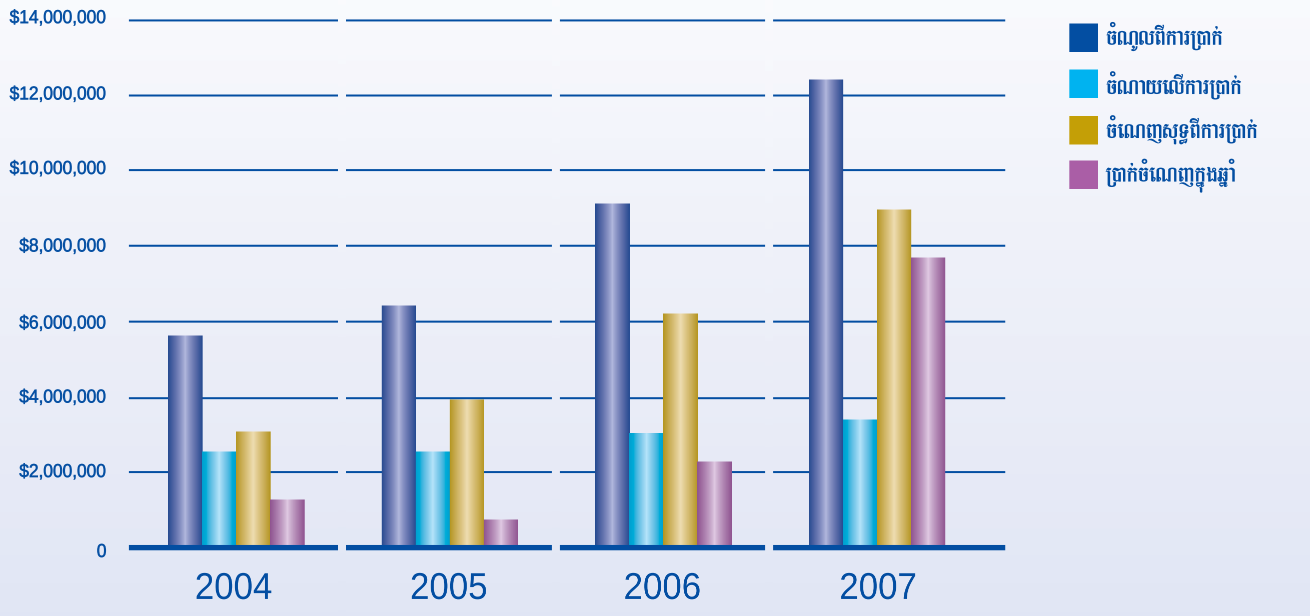
cMNl ánBkarRák (dl arGaemrik)



segbráykarNtaragtl úkarFnaKar (dl arGaemrik)



segbráykarNcMNj xat (dl arGaemrik)



sarrbse l akRbFanRkmRbkßaPá l

សម្តេច ទ្រង់ ឯកឧត្តម លោកឧកញ៉ា លោកជំទាវ លោក លោកស្រី អ្នកនាងកញ្ញា ជាទីរាប់អាន

តាងនាមអោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ខ្ញុំមានកិត្តិយសបង្ហាញជូនអតិថិជន នូវរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ សំរាប់ឆ្នាំសារពើពន្ធ ដែលបានបញ្ចប់ទៅ នៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៧ កន្លងទៅនេះ។

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា នាបច្ចុប្បន្ននេះបានក្លាយជាធនាគាររដ្ឋចំរុះឯកជនអស់រយៈពេលពីរឆ្នាំមកហើយ បន្ទាប់ពីការធ្វើឯកជនភាវូបនីយកម្មនៅអំឡុងត្រីមាសទី៤ ឆ្នាំ ២០០៥មក។ ការផ្លាស់ប្តូររូបភាពគតិយុត្ត និងការចាប់ផ្តើមធ្វើប្រតិបត្តិការជាធនាគារពាណិជ្ជ នៅក្នុងកាលៈទេសៈនៃការអភិវឌ្ឍន៍ដ៏ខ្លាំងក្លា នេះដោយមិនទាន់និយាយដល់ការប្រឈមមុខជាច្រើន ទីផ្សារហិរញ្ញវត្ថុប្រកបដោយការងារដ៏សែនទូលំទូលាយ ព្រមទាំងកាលានុវត្តភាពគួរអោយចាប់អារម្មណ៏ជាច្រើន សម្រាប់អភិវឌ្ឍខ្លួនយើង និងផលិតផល សេវាកម្មដ៏ច្រើនរបស់ធនាគារយើង។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានប្រើប្រាស់រយៈពេលពីរឆ្នាំនៃការផ្លាស់ប្តូររូបភាពគតិយុត្តរបស់យើងនេះ សម្រាប់បណ្តុះ និងចាប់យកឥរិយាបថនិងវប្បធម៌ថ្មី ដែលធ្វើអោយយើងអាចបន្តទទួលជោគជ័យបាននៅក្នុងបរិបទធុរកិច្ចដែលផ្លាស់ប្តូរយ៉ាងលឿនរបស់កម្ពុជា។ យើងទទួលស្គាល់ផងដែរថា នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃដំណើរការវិវត្តន៏នេះ វាមានសារសំខាន់ណាស់ដែលយើងត្រូវរក្សាកេរ្តិ៍ដំណែលជាធនាគារដែលមានបទពិសោធន៏ច្រើនជាងគេ និងមានគ្រឹះរឹងមាំជាងគេនៅកម្ពុជា ហើយយើងនៅតែបន្តប្រើប្រាស់បទពិសោធន៏ ២៨ ឆ្នាំនេះ សម្រាប់ផ្តល់ជូនអតិថិជនដ៏ថ្លៃថ្លារបស់យើងនូវសេវាប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងគួរជាទីទុកចិត្តនៅក្នុងបរិបទបច្ចុប្បន្នរបស់ធនាគារ។

ឆ្នាំ ២០០៦ ជាឆ្នាំសម្រាប់យើងទាំងអស់គ្នានៅ FTB ធ្វើការពង្រឹងគោលជំហរអោយរឹងរិតតែខ្លាំងក្លាឡើង។ ដោយបានទទួលជោគជ័យនៅក្នុងដំណើរការទន់ភ្លន់នៃការបណ្តុះវប្បធម៌ថ្មី ដោយមានការគាំទ្រ និងការណែនាំពីក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងភាគទុនិក ការប្រឈមដ៏ធំគឺការរក្សាបាននូវអំណរសាទរចំពោះការផ្លាស់ប្តូរនាពេលនោះ អោយបាននៅគង់វង្សរហូតដល់ឆ្នាំ ២០០៧ និងជារៀងរហូតទៅ។

ជាចំណែកមួយនៃកម្មវិធី "វិនិយោគដើម្បីអនាគត" យើងបានរំពឹងថាសមាជិកទាំងអស់នៃក្រុមយើងនឹងបញ្ចេញនូវការប្តេជ្ញារបស់ខ្លួនដើម្បី :

- សម្របខ្លួនទទួលយកការផ្លាស់ប្តូរ និងការអភិវឌ្ឍន៍ព្រមទាំងរក្សាឥរិយាបថជាវិជ្ជមាន
- បូជាចំពោះភារកិច្ច និងមានមោទនភាពបំពេញភារកិច្ចទាំងនោះអោយបានល្អ
- ធ្វើការក្នុងនាមជាសមាជិករបស់ក្រុម FTB ដើម្បីពង្រឹងសមាជិកភាពរបស់ខ្លួនចំពោះធនាគារ
- ប្រមូលអស់កំលាំងកាយចិត្តបម្រើអតិថិជនដ៏ថ្លៃថ្លារបស់យើងជាមួយនឹងផលិតផល និងសេវាដ៏ល្អបំផុតដែលអាចធ្វើបាននៅគ្រប់ពេលទាំងអស់
- ចោទសួរថាតើយើងអាចធ្វើអ្វីជាបន្ថែមទៀតសម្រាប់ FTB និងសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍន៍ផ្ទាល់ខ្លួនរបស់យើង?
- ចំពោះអ្វីដែលយើងធ្វើទាំងអស់ ដណ្តឹងសួរខ្លួនយើងថាតើនេះជាផ្លូវល្អបំផុតសម្រាប់ធ្វើកិច្ចការនេះឬ?

នៅអំឡុងការិយបរិច្ឆេទនេះ ប្រាក់ចំណេញបន្ទាប់បង់ពន្ធរបស់យើងមានចំនួន៣ដងបើធៀបទៅឆ្នាំ២០០៦! គឺជាស្នាដៃដ៏អស្ចារ្យមួយ ពិសេសនៅពេលគេកត់សំគាល់ថា លទ្ធផលទាំងនេះប្រហាក់ប្រហែលនឹងកំនើនដែលឆ្នាំ ២០០៦ បានជួបដែរ។ លទ្ធផលទាំងនេះបង្ហាញយ៉ាងច្បាស់ថាក្រុមការងារ FTB ទាំងមូលនៅតែប្តេជ្ញា ប្រើអស់កំលាំងកាយចិត្តផ្សារភ្ជាប់ខ្លួនទៅនឹងកម្មវិធី "វិនិយោគដើម្បីអនាគត" ដែលមានគោលដៅចែងនៅខាងលើ។

ដើម្បីពង្រឹងមោទនភាពរបស់យើងចំពោះ FTB យើងមានមោទនភាពមិនត្រឹមតែចំពោះស្នាដៃថ្មីៗនេះទេ តែយើងក៏មានមោទនភាពចំពោះរាល់ស្នាដៃទាំងអស់ ដែលយើងធ្លាប់មាននៅអំឡុងពេល ២៨ឆ្នាំនៃប្រវត្តិរបស់យើងដែរ។ នៅឆ្នាំ ២០០៧ FTB បានចាប់ផ្តើមធ្វើយុទ្ធនាការផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម ដែលត្រូវបានរចនាឡើងសម្រាប់បង្ហាញគុណតម្លៃរបស់យើងជូនសាធារណជន និងពង្រឹងមោទនភាពរបស់យើងចំពោះប្រវត្តិ FTB ដែលជាធនាគារមុនដំបូងគេបង្អស់របស់កម្ពុជា។ គំនិតផ្តួចផ្តើមនេះរួមមានការរៀបចំកែលំអនូវឯកសារទំនាក់ទំនងជាមួយអតិថិជន ការផ្សព្វផ្សាយតាមទូរទស្សន៏ពីរ និងការផ្សព្វផ្សាយតាមសារព័ត៌មាននានា។ ឧបករណ៏ទាំងនេះ គឺដើម្បីបង្កើនការបង្ហាញវត្តមាន FTB នៅលើទីផ្សារ ពង្រីកការផ្សព្វផ្សាយនិមិត្តសញ្ញាធនាគារធ្វើអោយគេកាន់តែស្គាល់ច្រើនឡើងថែមទៀត ដើម្បីបង្កើតអោយមានការចាប់អារម្មណ៏លើគុណតម្លៃរបស់យើង ទាំងនៅក្នុងក្រុមការងារយើងផ្ទាល់ ទាំងនៅក្នុងចំណោមសាធារណជនទូទៅ។

យើងបានបញ្ចប់ដោយជោគជ័យនូវការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញនូវ Core Banking System ដែលបើកផ្លូវអោយយើងបញ្ចូលសេវាធនាគារផ្នែកអេឡិចត្រូនិកថ្មីៗ ដូចជាសេវាធនាគារតាម អ៊ីនធឺណិត និងម៉ាស៊ីនដកប្រាក់ដោយស្វ័យប្រវត្តិ ATM ដែលនឹងបើកបំរើនៅក្នុងឆ្នាំ ២០០៨។

លទ្ធផលការងារ និងស្នាដៃផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុរបស់យើងនៅអំឡុងការិយបរិច្ឆេទនេះ បានកើនលើសពីការរំពឹងទុកហើយជាភស្តុតាងបញ្ជាក់ថា យើងកំពុងស្ថិតនៅលើមាគ៌ាដ៏ត្រឹមត្រូវ ហើយយើងសម្លឹងមើលទៅអនាគតប្រកបដោយសុទិដ្ឋិនិយម និងមានទំនុកចិត្តទាំងស្រុងថា យើងមានស្ថានភាពល្អសម្រាប់ទទួលបាននូវជោគជ័យ និងចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចអភិវឌ្ឍន៍ជាបន្តរបស់កម្ពុជា។

ដោយឆ្លុះបញ្ចាំងទៅលើលទ្ធផលការងារដ៏ល្អនេះ ខ្ញុំសូមឆ្លៀតឱកាសសំដែងនូវអំណរគុណដ៏កក់ក្តៅបំផុតចំពោះ ថ្នាក់គ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកទាំងអស់សម្រាប់ការចូលរួមយ៉ាងសកម្មទៅក្នុងលទ្ធផលទាំងនេះ សម្រាប់ការប្តេជ្ញាមុះមុតចំពោះភារកិច្ចរបស់ពួកគេ ហើយនឹងសូមគោរពជូនពរ កោតសរសើរ និងកតញ្ញូតាដ៏កក់ក្តៅចំពោះការគាំទ្រជាបន្តបន្ទាប់ និងចំពោះទំនុកចិត្តរបស់សម្តេច ទ្រង់ ឯកឧត្តម លោកឧកញ៉ា លោកជំទាវ លោក លោកស្រី អ្នកនាងកញ្ញា។

ឧកញ៉ា ពុង ឃាវសែ
ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

sarrbsGKnaýk

គោរពជូន សម្តេច ទ្រង់ ឯកឧត្តម លោកឧកញ៉ា លោកជំទាវ លោក លោកស្រី អ្នកនាងកញ្ញា ជាទីរាប់អាន

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា បានឆ្លងកាត់ការផ្លាស់ប្តូរជាច្រើនក្នុងអំឡុង ២៨ ឆ្នាំមកនេះ។ កាលដើមដំបូង ធនាគារនេះជាធនាគាររដ្ឋផ្តាច់មុខ។ បន្ទាប់ពីការវិវត្តន៍ឆ្លងកាត់រយៈពេលនៃការកែទំរង់សេដ្ឋកិច្ចជាច្រើន ដែលក្រោយមកបានក្លាយខ្លួនជាធនាគាររដ្ឋចំរុះឯកជន បានជាងពីរឆ្នាំ ហើយបាននឹងកំពុងធ្វើប្រតិបត្តិការនៅក្នុងបរិបទទីផ្សារសេរីនៅកម្ពុជាលើវិស័យរបស់ខ្លួន ដែលកំពុងលេចធ្លោឡើង។

អស់រយៈពេលជាង ២៨ ឆ្នាំមកនេះធនាគារនៅតែរក្សាភាពទន់ភ្លន់របស់ខ្លួនក្នុងការកែទំរង់ជាច្រើន ដើម្បីសម្របខ្លួនទៅនឹងបរិដ្ឋានប្រែប្រួលនៃសេដ្ឋកិច្ច និងធុរៈកិច្ចដែលកំពុងអភិវឌ្ឍនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជានាបច្ចុប្បន្ន។ ចាប់តាំងពីមានការផ្លាស់ប្តូររូបភាពគតិយុត្តរបស់ខ្លួនក្នុងឆ្នាំ ២០០៥ យើងបានទទួលជោគជ័យជាច្រើនដែលបញ្ជាក់ពីភាពត្រឹមត្រូវនៃគោលការណ៍ និងទិសដៅដែលបានកំនត់ និងអនុមត័ដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងភាគទុនិក។

eCaKCykgÁúMM/GaýktsM/

ឆ្នាំ ២០០៧ គឺជាឆ្នាំដ៏សកម្មបំផុតមួយដែលបាននាំយើងទៅកាន់ជោគជ័យដ៏ធំធេងទាំងក្នុងផ្នែកលទ្ធផលហិរញ្ញវត្ថុ និងការអភិវឌ្ឍន៍ផ្សេងៗ។

ឆ្នាំ ២០០៧ ជាឆ្នាំទីពីរ បន្ទាប់ពីធនាគារផ្លាស់ប្តូររូបភាពគតិយុត្តិរបស់ខ្លួន។ ការប្តេជ្ញាចិត្ត ការលះបង់របស់ថ្នាក់ដឹកនាំ និងបុគ្គលិកធនាគារទាំងមូលបានផ្តល់នូវលទ្ធផលហួសពីការរំពឹងទុករបស់ភាគទុនិក ជាពិសេសយើងទទួលបាននូវជោគជ័យផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុបួនចំនុចសំខាន់ៗ ប្រៀបធៀបទៅនឹងឆ្នាំ ២០០៦ :

- ប្រាក់ចំនេញក្រោយបង់ពន្ធមានចំនួន ៧,៦៨២,៦៩០.00 ដុល្លារអាមេរិក គឺកើនឡើងជាងពីរដង បើប្រៀបធៀបឆ្នាំ ២០០៦។
- មូលនិធិភាគទុនិកមានចំនួន ២៨,៦៦៣,៥៣៧.00 ដុល្លារអាមេរិក ដែលកើនឡើង ៣៧% ប្រៀបធៀប ទៅនឹងឆ្នាំ ២០០៦។
- ឥណទាន និងបុរេប្រទានដុលទៅអតិថិជនមានចំនួន ៦៩,៨០៦,០៨៥.00 ដុល្លារអាមេរិក ដែលកើនឡើង ៤១% ប្រៀបធៀបទៅនឹងឆ្នាំ ២០០៦។
- ទ្រព្យសកម្មសរុបបានកើនឡើងដល់ចំនួន ២១៩,៩៩៤,១៨១.00 ដុល្លារអាមេរិក។
- យើងនៅតែរក្សាឥរិយាបទប្រុងប្រយត្ន័លើការផ្តល់ឥណទាន ដើម្បីបន្ថយនូវហានិភ័យ និងដើម្បីការពារប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជនអោយមានសុវត្ថិភាព។ ជាមួយនឹងគោលនយោបាយប្រុងប្រយត្ន័នេះ យើងមានសាច់ប្រាក់ និងសមមូលសាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ ជារូបិយប័ណ្ណក្នុងស្រុក និងបរទេសដល់ទៅ ៧២,៨៤% នៃប្រាក់បញ្ញើអតិថិជនសរុប ដែលនេះជាចំនួនមួយដ៏ខ្ពស់ ធានាយ៉ាងជឿជាក់ថា ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា អាចបំពេញនូវតំរូវការទុនបំរុងកាតព្វកិច្ចដែលគ្រោងបន្ថែមដោយ ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជាក្នុងឆ្នាំខាងមុខ។

karvinieyaKnaeB l GnaKt

ដើម្បីបន្តឆ្លើយតបទៅនឹងជោគជ័យដ៏មហិមានេះ យើងនឹង :

- នាំមុខធនាគារក្នុងស្រុកផ្សេងទៀត ដោយផ្តល់នូវផលិតផល និងសេវាកម្មថ្មីៗ និងមានបទដ្ឋានជាអន្តរជាតិដែលសមស្របទៅនឹងទីផ្សារនៃប្រទេសកម្ពុជា។ ផលិតផលថ្មីៗ ទាំងនេះរួមមានប្រព័ន្ធធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត ដែលអាចជួយអោយអតិថិជនទូទាត់ការចំណាយ (online bill paying facility) បានតាមប្រព័ន្ធ អ៊ីនធឺណិត។ ការតម្លើងម៉ាស៊ីន ATMs ដោយមានការបង្កើតឡើងនូវប័ណ្ណឥណពន្ធ ប័ណ្ណឥណទាន និងប័ណ្ណបង់ប្រាក់មុន។ ព្រមជាមួយគ្នានោះដែរ ការិយាល័យសាខាមួយនឹងត្រូវបង្កើតឡើងនាឆ្នាំ ២០០៨។
- បន្តការពង្រីកការប្រើប្រាស់មូលធន ដើម្បីបង្កើនប្រាក់ចំនេញអោយបានជាអតិបរិមា។
- រក្សានូវការអភិវឌ្ឍន៍បុគ្គលិកអោយមានទេពកោសល្យ និងវិជ្ជាជីវៈខ្ពស់។
- ធ្វើអោយមានប្រពលភាព នៃការប្រឹងប្រែងរបស់យើងដោយការផ្តល់ និង ធានានូវសេវាហិរញ្ញវត្ថុដែលសមស្របអាចជឿជាក់បាន ដើម្បីគាំទ្រ និងទ្រទ្រង់ ការអភិវឌ្ឍន៍ដ៏ឆាប់រហ័សរបស់ប្រទេសជាតិ។
- រក្សាកិត្តិសព្ទរបស់ធនាគារដោយយកចិត្តទុកដាក់លើសុវត្ថិភាព និងស្ថេរភាពដោយបន្តការទាក់ទាញនឹងទទួលយកអតិថិជនថ្មីៗ ជាមួយនឹងការពង្រីកលំដាប់ផលិតផល និងសេវាកម្ម ព្រមទាំងការកែលំអសេវាកម្មអតិថិជន និងវិជ្ជាជីវៈការងារ។
- បង្ហាញអតិថិជនសក្តានុពលថ្មីៗ អំពីកិត្តិសព្ទធនាគារ និងបទពិសោធន៍របស់យើងដោយផ្អែកលើការអនុវត្តន៍បែបបទ និងវិធីសាស្រ្តផ្អែកទីផ្សារសមស្រប ដើម្បីពង្រីកការទទួលស្គាល់មុខមាត់ធនាគារ និងបង្កើនទិស្សមានភាពរបស់យើងនៅលើទីផ្សារ។

មុននឹងបញ្ចប់យើងខ្ញុំសូមសំដែងកតញ្ញូតាធមិដ៏ស្មោះស្ម័គ្រ ជូនចំពោះលោកប្រធាន និងសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដែលបានប្តេជ្ញា និងបូជាក្នុងការធ្វើអោយឆ្នាំ ២០០៧ នេះទទួលបានជោគជ័យដូចដែលបានពោលខាងលើ។

យើងខ្ញុំក៏សូមសម្តែងសេចក្តីសាទរ និងអរគុណផងដែរដល់បុគ្គលិកធនាគារទាំងអស់ ដែលចូលរួមធ្វើអោយបានជោគជ័យនូវលទ្ធផលគួរអោយចងចាំនេះ។ បើយើងមិនមានក្រុមការងារប្រកបដោយអាជីព និងស្មោះស្ម័គ្រដូចនេះទេ ធនាគារយើងក៏មិនអាចទទួលបានជោគជ័យដូចបច្ចុប្បន្ន ហើយក៏នឹងមិនអាចធ្វើអោយបានជោគជ័យនូវផែនការរបស់យើងនាឆ្នាំខាងមុខដែរ។

យើងខ្ញុំសូមវាយតំលៃយ៉ាងខ្ពង់ខ្ពស់បំផុតចំពោះអតិថិជនដ៏ថ្លៃថ្លារបស់យើងដែលបន្តការគាំទ្រ និងទំនុកចិត្តចំពោះធនាគារយើងខ្ញុំ។ យើងខ្ញុំមានកិត្តិយស និងសេចក្តីរីករាយដោយសង្ឃឹមថានឹងបានបំរើ សម្តេច ទ្រង់ ឯកឧត្តម លោកឧកញ៉ា លោកជំទាវ លោក លោកស្រី អ្នកនាងកញ្ញា ជារៀងរហូតទៅ។

លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី
អគ្គនាយក

RkmRbwkßaPiá l

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ដឹកនាំដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលដែលជាអង្គការចាត់តាំងកំពូល តំណាងមហាសន្និបាត ភាគទុនិកបង្កើតជាមហាសន្និបាតសាមញ្ញ និងវិសាមញ្ញ ។

RkmRbwkßaPiá l FnaKarmansmaCikcMnYn 7rb dcmanraynamxageRkam £

ឧកញ៉ា ពុង ឃាវសែ	ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០៥
ឧកញ៉ា លឹម ប៊ុនសួរ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០៥
លោក ម៉ី វ៉ាន់	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងជាតំណាង កសហ	ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០២
លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០០
ឯកឧត្តម ហ៊ី អានវ៉ានិថ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០៥
លោកជំទាវ អ៊ឹង ប៉ូលីណា	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០៥
លោកស្រី សុខ ចាន់សូណា	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល - ឯករាជ្យ	ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០៧

KN£RKbRKg

គណៈគ្រប់គ្រងធនាគារមានតួនាទី-ទទួលខុសត្រូវគ្រប់គ្រង ប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មធនាគារ ទាំងមូល ។

KN£RKbRKgFnaKarmancMnYn5rb £

លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី	អគ្គនាយក
ឯកឧត្តម ហ៊ី អានវ៉ានិថ	អគ្គនាយករង
លោក ទឹម បូផល	អគ្គនាយករង
លោក ផង់ សំរេច	អគ្គនាយករង
លោកជំទាវ អ៊ឹង ប៉ូលីណា	នាយកជាន់ខ្ពស់

KN£kmkarRKbRKgRTBüskm nigRTBüGkm (ALCO)

KN£kmkarRKbRKgRTBüskm nigRTBüGkm mansmaCikcMnYn9rb

លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី	អគ្គនាយក	ប្រធាន
ឯកឧត្តម ហ៊ី អានវ៉ានិថ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
លោក ទឹម បូផល	អគ្គនាយករង	សមាជិក
លោក ផង់ សំរេច	អគ្គនាយករង	សមាជិក
លោកជំទាវ អ៊ឹង ប៉ូលីណា	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
ប្រធាននាយកដ្ឋានអន្តរជាតិ		សមាជិក
ប្រធាននាយកដ្ឋានសេវាអតិថិជន		សមាជិក
ប្រធាននាយកដ្ឋានគណនេយ្យ		សមាជិក
ប្រធាននាយកដ្ឋានឥណទាន		សមាជិក

KN£kmkar}NTanFnaKar

edaymankarEkTRmgFMenAFnaKarkñúgqñaM2005 smasPaBKN£kmkarfμI Epñk}NTanmandUcteTA£

ឧកញ៉ា លឹម ប៊ុនសួរ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ប្រធាន
លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី	អគ្គនាយក	សមាជិក
ឯកឧត្តម ហ៊ី អានវ៉ានិថ	អគ្គនាយករង	សមាជិក
លោក ទឹម បូផល	អគ្គនាយករង	សមាជិក
លោកជំទាវ អ៊ឹង ប៉ូលីណា	នាយកជាន់ខ្ពស់	សមាជិក

RbvtiibrbsKN£RKbRKg

1 «kja Bg XavEs RbFanRkmRbkßaPi&l

លោកឧកញ៉ាកើតនៅឆ្នាំ១៩៤៦ នៅក្រុងភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា។ ដោយសារទេពកោសល្យ និងមានបទពិសោធន៍ដ៏ច្រើន លោកឧកញ៉ាបានទទួលកិត្តិយស និងការគោរពជាច្រើន។ លោកឧកញ៉ាបានចូលរួមយ៉ាងសកម្មក្នុងសកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយទាំងខាងក្រៅ និងក្នុងប្រទេស។ លោកឧកញ៉ាមានស្នាដៃជាច្រើនក្នុងនោះមានការចូលរួមអភិវឌ្ឍប្រទេសកម្ពុជាយ៉ាងសំខាន់។ ដោយបានព្រះមហាក្សត្រកម្ពុជា នរោត្តមសីហមុនី ទទួលស្គាល់ដោយប្រទានមេដាយមហាសេរីវឌ្ឍនៈ នៅឆ្នាំ ២០០២។

2 «kja lm bnsr GnRbFanRkmRbkßaPi&l

លោកឧកញ៉ាកើតនៅឆ្នាំ ១៩៦៥ នៅខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ប្រទេសកម្ពុជា។ លោកឧកញ៉ាជាធុរជនល្បីល្បាញ និងទទួលការគោរពច្រើន មានបទពិសោធន៍ខ្ពស់នៅក្នុងអាជីពរបស់លោក។ បច្ចុប្បន្នលោកឧកញ៉ាជាអនុប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក្រុមហ៊ុន AZ Group សមាជិកសភាពាណិជ្ជកម្ម នៃកម្ពុជា សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលសហគ្រាសសាធារណៈទូរគមនាគមន៍កម្ពុជា TC និង ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល កាំមីងតែល។

3 elak ml van smaCikRkmRbkßaPi&l

លោកកើតនៅឆ្នាំ ១៩៦៩ នៅខេត្តកំពង់ធំ ប្រទេសកម្ពុជា។ លោកបានបញ្ចប់ការសិក្សាថ្នាក់អនុបណ្ឌិត ផ្នែកអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច និងបានបញ្ចប់ដោយជោគជ័យនូវការសិក្សាជាច្រើនវគ្គទាំងក្នុង និងក្រៅប្រទេស ក្រោមប្រធានបទទាក់ទងទៅនឹងទីផ្សារហិរញ្ញវត្ថុ និងផ្នែកអភិវឌ្ឍន៍វិស័យហិរញ្ញវត្ថុនៅកម្ពុជា។ បច្ចុប្បន្នជាប្រធាននាយកដ្ឋាន ឧស្សាហកម្មហិរញ្ញវត្ថុនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ។

4 elakCT&m Gk mal smaCikRkmRbkßaPi&l

លោកជំទាវកើតនៅឆ្នាំ ១៩៥១ នៅខេត្តតាកែវ ប្រទេសកម្ពុជា។ លោកជំទាវបានបញ្ចប់ការសិក្សាដោយជោគជ័យ ថ្នាក់មធ្យមបច្ចេកទេសធនាគារ នៅឆ្នាំ ១៩៨៤ និងបានបញ្ចប់ការសិក្សាថ្នាក់អនុបណ្ឌិត ផ្នែកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម នៅឆ្នាំ ១៩៩៧។ លោកជំទាវបានឆ្លងកាត់ការរៀនសូត្រ ដកពិសោធន៍វិស័យធនាគារ វគ្គវែង-ខ្លីនៅក្រៅប្រទេសជាច្រើន។ លោកជំទាវមានចំណេះដឹងជំនាញផ្នែកធនាគារ ហើយនៅក្នុងអាជីពយូរលង់របស់លោកជំទាវ បានបង្រៀន និងចែករំលែកបទពិសោធន៍ជាមួយធនាគារបរទេស។ លោកជំទាវជាទីប្រឹក្សាសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន នៃប្រទេសកម្ពុជា មានឋានៈស្មើនឹងអនុរដ្ឋលេខាធិការ និងជាអគ្គបរិញ្ញិកាកាកបាទក្រហមកម្ពុជា។ លោកជំទាវបានបំរើការនៅធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ចាប់តាំងពីឆ្នាំ ១៩៧៩ ហើយពីឆ្នាំ ២០០០ ដល់ បច្ចុប្បន្ន លោកជំទាវជាអគ្គនាយកធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ។

5 ÉkÄtm hI GanvaNf smaCikRkmRbkßaPi&l

ឯកឧត្តមកើតនៅឆ្នាំ ១៩៥៣ នៅប្រទេសកម្ពុជា។ ឯកឧត្តមមានបរិញ្ញាប័ត្រវិស្វកម្ម និងវិទ្យាសាស្ត្រអនុវត្ត (វិស្វកម្មឧស្សាហកម្ម) ឆ្នាំ ១៩៧៦ ពី Ecole Polytechnique, University of Montreal ប្រកបដោយនិទ្ទេសកិត្តិយស។ នៅឆ្នាំ ១៩៨០ ឯកឧត្តមបានបញ្ចប់ការសិក្សាថ្នាក់អនុបណ្ឌិតផ្នែកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម នៅសកលវិទ្យាល័យ University of Western Ontario in Canada។ ឯកឧត្តមមានបទពិសោធន៍ជាច្រើនឆ្នាំនៅក្នុងផ្នែកច្រើនៈ ផ្នែកធនាគារ (ធនាគារ តូរ៉ុងតូ Dominion, ធនាគារម៉ុងរ៉េអាល, Credit Agricole Indosuez, ANZ Royal, MPDF) ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ (Laurentian Group-Banking and Insurance-Canada) ផ្នែក វិស្វកម្ម (Bechtel Corporation, USA) ផ្នែកក្រុមហ៊ុន (ក្រុមហ៊ុនសម្បទានិកអាកាសយានដ្ឋាន /Vinci) និងផ្នែករដ្ឋាភិបាល (ក្រសួងសាធារណៈការ និងដឹកជញ្ជូន កំពង់ផែស្វយ័តក្រុងព្រះសីហនុ)។

6 elakCT&m Gg bIlNa smaCikRkmRbkßaPi&l

លោកជំទាវកើតឆ្នាំ ១៩៦០ នៅទីក្រុងភ្នំពេញ ប្រទេស កម្ពុជា។ លោកជំទាវបានបញ្ចប់ការសិក្សាពី Normandy Business School (ESCAE-Le Havre-Caen)-France និងពីមជ្ឈមណ្ឌល Normandy សំរាប់ការស្រាវជ្រាវស្តីពីវិទ្យាសាស្ត្រកុំព្យូទ័រ (CENORI)។ លោកជំទាវមានបទពិសោធន៍ជាពិសេស នៅក្នុងការគ្រប់គ្រងធនធានមនុស្ស ព័ត៌មានវិទ្យា គណនេយ្យ ច្បាប់ និងធនាគារ។

7 elakRsI sux cansNa

លោកស្រី សុខ ចាន់សូណា កើតនៅឆ្នាំ ១៩៧៦ នៅខេត្តបាត់ដំបង ប្រទេសកម្ពុជា។ លោកស្រីទទួលបានបរិញ្ញាប័ត្រ ផ្នែកគណនេយ្យ និងអនុបណ្ឌិតផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុពី Virginia Common-wealth University ពីសហរដ្ឋអាមេរិក។ មុននឹងចូលរួមជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល លោកស្រីធ្លាប់បំរើការទាំងក្នុងអង្គការ និងស្ថាប័នឯកជន ហើយលោកស្រីបាននាំយកបទពិសោធន៍ដ៏មានតម្លៃទាំងនេះមកចែករំលែកនៅធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេសនៃកម្ពុជា។

8 elak Tm bpl GKnaykrg

លោកកើតនៅឆ្នាំ១៩៥០ នៅទីក្រុងភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា។ លោកបានបញ្ចប់ការសិក្សាបរិញ្ញាប័ត្រ ផ្នែកសេដ្ឋកិច្ចក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងបានឆ្លងកាត់ដោយជោគជ័យនូវវគ្គសិក្សាជាច្រើន ស្តីពីហិរញ្ញវត្ថុ និងធនាគារ នៅក្នុង និងក្រៅប្រទេស ។

9 elak pg sM GKnaykrg

លោកកើតនៅឆ្នាំ១៩៤៨ នៅទីក្រុងភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា។ លោកបានបញ្ចប់ការសិក្សាបរិញ្ញាប័ត្រ ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ និងធនាគារពីប្រទេសវៀតណាម និងបានឆ្លងកាត់ដោយជោគជ័យនូវវគ្គសិក្សាជាច្រើន ក្រោមប្រធានបទដែលទាក់ទងនឹងហិរញ្ញវត្ថុ និងធនាគារនៅក្នុង និងក្រៅប្រទេស។

ពីឆ្វេងទៅស្តាំ និងពីលើចុះក្រោមៈ
ឧកញ៉ា ពុង ឃាវសែ
ឧកញ៉ា លឹម ប៊ុនសួរ
លោក ម៉ី វ៉ាន់
ឯកឧត្តម ហ្គី អានវ៉ានិថ
លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី
លោកជំទាវ អ៊ឹង ប៊ូលីណា
លោកស្រី សុខ ចាន់សូណា

ráykarN_RkmRbkßaPi¬ál

svnkmμépÞkñúg

ធនាគារពាណិកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា បានរៀបចំនាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុងដែលមានបេសកកម្មចំបងធ្វើជាជំនួយការរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ក្នុងការត្រួតពិនិត្យបណ្តានាយកដ្ឋាននានារបស់ធនាគារ តាមរយៈការវាយតម្លៃ និងការត្រួតពិនិត្យជាទៀងទាត់ទៅតាមកម្មវិធីសវនកម្ម ដើម្បីធានាថាត្រឹមត្រូវទៅតាមគោលការណ៍តម្លាភាព អភិបាលកិច្ចល្អ និងភាពជាអាជីពព្រមទាំងផ្តល់អនុសាសន៍កែលំអផង។

karRKbRKghanPy

គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម (អាល់កូ) របស់ធនាគារ ទទួលខុសត្រូវគ្រប់គ្រងហានិភ័យធនាគារ រាយការណ៍អំពីហានិភ័យធំៗ និងធានាថា ធនាគារគោរពតាមបទបញ្ញត្តិផ្ទៃក្នុងធនាគារ ព្រមទាំងសេចក្តីតម្រូវរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ជាពិសេសអ្វីដែលទាក់ទងទៅនឹងសាធនភាព និងសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល។ គណៈកម្មការនេះទទួលខុសត្រូវធានាថា ត្រួតពិនិត្យ និងវិភាគជាប្រចាំលើបរិស្ថានធុរកិច្ច ដើម្បីធ្វើការកែប្រែចាំបាច់ ទាន់ពេលនូវគោលនយោបាយ ឬនីតិវិធីគ្រប់គ្រងហានិភ័យរបស់ធនាគារប្រកបដោយសុក្រិតភាព។

បន្ទាប់ពីបានកំណត់តម្រូវការកែលំអនៅក្នុងវិស័យគ្រប់គ្រងហានិភ័យនៅ ឆ្នាំ ២00៥ មកមន្ត្រីសំខាន់ៗនៃធនាគារ បានបញ្ចប់ការពិនិត្យឡើងវិញនូវគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីគ្រប់គ្រងហានិភ័យ នៅឆ្នាំ ២00៦ ដោយផ្តោតទៅលើៈ

- ការពិនិត្យឡើងវិញរបាយការណ៍សាច់ប្រាក់ងាយស្រួលជាប្រចាំថ្ងៃ ដើម្បីធានាការត្រួតពិនិត្យឱ្យបានរឹងរិតតែម៉ឺងម៉ាត់ឡើង។
- ការរៀបចំផែនការរឹងមាំ សំរាប់ទប់ទល់ព្រឹត្តិការណ៍ជាយថាហេតុនៃការខ្វះសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល។
- ការរក្សាទុកជាប្រចាំនូវលំហូរសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលឱ្យបានច្រើន និងការអនុវត្តន៍តាមប្រកាសលេខ ធ.0៧.00.៣៨ របស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា។
- ការកែលំអជាប្រចាំនូវគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីគ្រប់គ្រងហានិភ័យ អត្រាការប្រាក់តាមរយៈការវិភាគ Gap Analysis។
- ការកំណត់ព្រំដែនសកម្មភាពប្តូរប្រាក់ និងការដាក់អនុវត្តនូវនីតិវិធី បង្ការភាពមិនស៊ីគ្នារវាងរូបិយប័ណ្ណនីមួយៗ ដែលទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម ត្រូវបានចុះបញ្ជី។
- ការរៀបចំរបៀបរាយការណ៍ប្រកបដោយតម្លាភាពទៅកាន់ និងចេញពីនាយកដ្ឋាននីមួយៗរួមមានចេញពីផ្នែកសវនកម្មផ្ទៃក្នុងជូនទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាល។
- ការរៀបចំគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីសវនកម្មផ្ទៃក្នុងអោយស្រប ទៅនឹងប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុងរបស់ធនាគារ។
- ការរៀបចំ និងចែកចាយសៀវភៅណែនាំផ្ទៃក្នុងមួយសំរាប់បុគ្គលិកធនាគារប្រើប្រាស់ជាមគ្គុទេសន៍នៅក្នុងការអនុវត្តន៍កិច្ចការប្រចាំថ្ងៃ។
- ការរចនា និងការដាក់អនុវត្តនូវកម្មវិធីបណ្តុះបណ្តាលទូលំទូលាយដើម្បីបុគ្គលិកអភិវឌ្ឍសមត្ថភាពគ្រប់គ្រងហានិភ័យរបស់ខ្លួន។

karERbRb¥l sMxan;@enAkñúgqñaM

ការប្រឈម និងកាលានុវត្តកំពុងមានសម្រាប់ FTB បន្ទាប់ពីការផ្លាស់ប្តូររូបភាពគតិយុត្តិនៅចុងឆ្នាំ ២00៥ ល្បឿនដ៏លឿននៃការផ្លាស់ប្តូរនៅក្នុងវិស័យហិរញ្ញវត្ថុនៅកម្ពុជា និងការអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចរបស់ប្រទេសបាន ធ្វើអោយឆ្នាំ២00៧ជាឆ្នាំអស្ចារ្យ និងមមាញឹកខ្លាំងសម្រាប់ធនាគារ។ យើងសម្រេចបានជោគជ័យសំខាន់ៗនៅក្នុងការិយបរិច្ឆេទរួមមាន :

- កំនើន ៣00% នៃប្រាក់ចំណេញសុទ្ធដែលបញ្ជាក់ពីប្រសិទ្ធិភាពនៃការងារជាមូលដ្ឋានគ្រឹះរបស់ក្រុមការងារទាំងមូលទៅក្នុងការងារកែលំអផលិតផល និងសេវានៅក្នុងរយៈពេលពីរឆ្នាំកន្លងនេះចាប់ពីពេលយើងបានផ្លាស់ប្តូររូបភាពគតិយុត្តមក។
- ដំណើរការយ៉ាងរលូននិងការពង្រឹងរូបភាពអត្តសញ្ញាណថ្មីរបស់ FTB។ នៅអំឡុងការិយបរិច្ឆេទនេះ យើងបានកែលំអឯកសារសំខាន់ៗ បានផ្សព្វផ្សាយតាមទូរទស្សន៍ពីរនិយាយអំពីប្រវត្តិយូរលង់របស់ FTB និងការផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្មជាច្រើនទៀតតាមសារព័ត៌មានដើម្បីរំលេចភាពយូរអង្វែង និង មាគ៌ាប្រកបដោយជោគជ័យជាឯកទគ្គៈរបស់ FTB ព្រមទាំងការរៀបចំផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្មបន្តទៅអនាគតទៀត។
- ការតុបតែងលំអជាថ្មីនូវទីស្នាក់ការកណ្តាលរបស់ FTB
- ការផ្តោតជាប្រចាំលើសេវាអតិថិជន ដែលបានធ្វើឱ្យយើងអាចឈានដល់កំរិតស្តង់ដារនៅក្នុងវិស័យនេះ ធ្វើអោយយើងទទួលបាននូវការវាយតំលៃជាវិជ្ជមានពីអតិថិជនរបស់យើងជាបន្តបន្ទាប់
- ការផ្តើមធ្វើផែនការជាមូលដ្ឋាន និងការរៀបចំផលិតផល និងសេវាថ្មី ដែលនឹងដាក់អោយប្រើនៅឆ្នាំ ២00៨ រួមមានម៉ាស៊ីនដកប្រាក់ស្វ័យប្រវត្តិ (ATMs) សេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត ការបើកសាខាថ្មី និងការប្រើប័ណ្ណឥណទាន ប័ណ្ណឥណពន្ធ ប័ណ្ណបង់ប្រាក់ទុកមុនជា ដើម។
- ការពង្រឹងប្រពន្ធ័ថ្មីនៃ core Banking System និងការអនុវត្តន៍ software ដែលផ្តល់សេវារហ័សទាន់ចិត្ត និងសំរួលរបាយការណ៍អោយបានទាន់ពេល និងជាទីទុកចិត្តជាងមុនជូនថ្នាក់ដឹកនាំ។
- ការធ្វើអោយដំណើរការមានភាពរលូន និងការបណ្តុះបណ្តាលអំពីមគ្គុទេសន៍សម្រាប់ធ្វើប្រតិបត្តិការប្រកបដោយប្រសិទ្ធិភាពសម្រាប់រាល់នាយកដ្ឋានទាំងអស់។
- ការរៀបចំកញ្ចប់គំរោងហិរញ្ញប្បទានសម្រាប់អភិវឌ្ឍន៍ដែលធ្វើអោយ FTB ក្លាយជាធនាគារពាណិជ្ជទីមួយនៅកម្ពុជា ដែលផ្តល់ឥណទានសម្រាប់គំរោងវិស័យឯកជនដោយមិនពឹងផ្អែកលើវត្ថុធានា គឺគិតគូរលើតែខ្លឹមសារនៃគម្រោងប៉ុណ្ណោះ ។

karebCacit rbsRkmRbkßaPi¬ál

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ធនាគារបានប្តេជ្ញាកែលំអ និងអភិវឌ្ឍផលិតផល សេវា និងបុគ្គលិករបស់ខ្លួនព្រមទាំងបន្តការកែលំអទៅទៀតដើម្បីរក្សាសមិទ្ធិផល និងទីតាំងដ៏សំខាន់របស់ខ្លួននៅក្នុងវិស័យហិរញ្ញវត្ថុ និងធនាគារនៅកម្ពុជា។ ដើម្បីសម្រេចគោលដៅទាំងនេះ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល គណៈគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកធនាគារបាន និងកំពុងអនុវត្តដូចខាងក្រោម :

- ការប្រើម៉ាស៊ីនដកប្រាក់ស្វ័យប្រវត្តិ ការប្រើសេវាធនាគារតាមអ៊ីនធឺណិត និងការប្រើប័ណ្ណឥណពន្ធ ប័ណ្ណឥណទាន ប័ណ្ណបង់ប្រាក់ទុកមុន និងសេវាថ្មីៗទៀត។
- ការរៀបចំយុទ្ធនាការផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្មទ្រង់ទ្រាយធំ ដើម្បីរក្សាផលិតផល សេវា និងសមត្ថភាព FTB នៅក្នុងការចងចាំរបស់សាធារណជន និងដើម្បីជូនព័ត៌មានដល់អតិថិជនបច្ចុប្បន្ន និងអនាគតរបស់ FTB អំពីផលិតផល និងសេវាថ្មីរបស់ធនាគារ
- ការបង្កើតសាខាថ្មីដើម្បីសម្រួលសេវាធនាគារធ្វើអោយកាន់តែជិតនិងងាយស្រួលសម្រាប់អតិថិជនដែលរស់នៅប៉ែកខាងត្បូងរាជធានី។

Rkmsil¼Fm’

ធនាគារណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជាជាស្ថាប័នមួយដែលមានការទទួលស្គាល់ច្រើននៅក្នុងសហគមន៍។ ដើម្បីធានាថា យើងរក្សាកេរ្តិ៍ឈ្មោះដ៏ល្អនេះបាន ធនាគារនឹងបង្ហាញនូវកំរិតខ្ពស់បំផុតនៃសីលធម៌ សង្គមធម៌ ចរិយាធម៌ នៅគ្រប់ពេលទាំងអស់។ ដើម្បីជួយអោយបុគ្គលិកផ្សារភ្ជាប់ទៅនឹងគោលការណ៍ទាំងនេះនៅក្នុងការងារប្រចាំថ្ងៃរបស់ខ្លួន ធនាគារបានរៀបចំគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីអនុវត្តការងារដ៏ល្អបំផុតជាលាយលក្ខអក្សរ សំរាប់អោយបុគ្គលិកអនុវត្តតាម។ នីតិវិធីទាំងនេះគូសបញ្ជាក់ពីការអនុវត្តន៍ការងារត្រឹមត្រូវតាមបទបញ្ជា និងក្រមសីលធម៌របស់ធនាគារ។ សៀវភៅទាំងនេះជាឯកសារបន្ថែមសំរាប់បណ្តុះបណ្តាលរបស់បុគ្គលិក។

ÉkraCüPaB nigtmøaPaB

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ជាស្ថាប័នមានឯករាជ្យភាពពេញលេញ។ ធនាគារបំពេញការងារ ជាធនាគារពាណិជ្ជមួយហើយក្នុងនាមជាធនាគារពាណិជ្ជ សកម្មភាពអាជីវកម្មរបស់ខ្លួនត្រូវស្ថិតនៅក្រោម ការត្រួតពិនិត្យប្រចាំគ្រាដល់ទីកន្លែង និងលើឯកសារពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា។

ដើម្បីធានាតម្លាភាពប្រតិបត្តិការ ធនាគារត្រូវបានត្រួតពិនិត្យពីសំណាក់ សវនកម្មផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួនផ្ទាល់។ ជាបន្ថែមទៀត ធនាគារទទួលការត្រួតពិនិត្យពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដែលជាអាជ្ញាធររូបិយវត្ថុជាតិសំរាប់ធនាគារពាណិជ្ជទាំងអស់។ ទោះបីមានការត្រួតពិនិត្យជាប្រចាំយ៉ាងនេះទៅហើយក្តី ក៏ធនាគារជាកម្មវត្ថុនៃការស្រាវជ្រាវពិនិត្យប្រចាំឆ្នាំ ពីសំណាក់សវនករឯករាជ្យ ។ សវនករឯករាជ្យនេះ ត្រួតពិនិត្យរាល់ទិដ្ឋភាពហិរញ្ញវត្ថុនៃប្រតិបត្តិការទាំងអស់ ផ្តល់របាយការណ៍បញ្ជាក់អំពីការរកឃើញរបស់ពួកគេ និងធ្វើការបញ្ជាក់លើគណនីរបស់យើងថា បានគោរពទៅតាមតម្រូវការនៃច្បាប់ទាំងអស់។

GtifCn

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ខិតខំផ្តល់ការប្រឹងប្រែងគ្រប់បែបយ៉ាងដើម្បីផ្តល់សេវាជាទីទុកចិត្ត និងប្រកបដោយប្រសិទ្ធិភាពជូនទៅអតិថិជនរបស់យើងនៅគ្រប់ពេលវេលា។ ទោះបីជាយ៉ាងនេះក្តី ក៏យើងតែងតែទទួលស្គាល់ថា នៅមានការខ្វះចន្លោះ ដូច្នេះហើយទើបយើងខ្ញុំតែងតែស្វាគមន៍ចំពោះការវាយតំលៃ និងមតិយោបល់កែលំអពីសំណាក់អតិថិជនរបស់យើងជានិច្ច។ យើងប្តេជ្ញាធ្វើការវាយតម្លៃ និងធ្វើការលើមតិយោបល់ទាំងនេះអោយអស់ពីលទ្ធភាព។

bKŸlik

ដើម្បីក្លាយជាធនាគារជួរមុខគេនៅកម្ពុជា ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងភាគទុនិកយល់ថា ការជ្រើសរើស និងការរក្សាទុកបុគ្គលិកដែលមានគុណភាពថ្នាក់កំពូល យោលទៅលើចំណេះដឹង ជំនាញឯកទេស និងការលើកទឹកចិត្ត ជាអាទិភាពចំបង។ បៀវត្ស រង្វាន់ និងការអភិវឌ្ឍន៍បុគ្គលិកដើរតួនាទីយ៉ាងសំខាន់នៅក្នុងសមត្ថភាពរបស់យើង ដើម្បីសម្រេចគោលដៅនេះ។

បុគ្គលិកទាំងអស់តែងតែបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលនៅក្នុងធនាគារ ឬនៅក្រៅប្រទេស នៅអំឡុងការិយបរិច្ឆេទ និងអំឡុងនៃការដាក់អោយអនុវត្តកម្មវិធីអភិវឌ្ឍធនធានមនុស្សដែលបានរៀបចំនៅឆ្នាំ ២00៤ ហើយយើងសង្ឃឹមថានឹងបានធនធានមនុស្សមានជំនាញចំរុះ មានសមត្ថភាពឆ្លើយតបដោយប្រសិទ្ធិភាពទៅនឹងការផ្លាស់ប្តូរដែលវិស័យឧស្សាហកម្ម ធនាគារនៅកម្ពុជាកំពុងប្រឈម។

karcUlrmvPaKTandl sgÁm nigshKmn_

ដូចពីមុនមកដែរ ធនាគារបន្តការចូលរួមចំណែកជួយសហគមន៍ និងបុព្វហេតុសង្គមនៅក្នុងឆ្នាំ ២00៧។ យើងយកចិត្តទុកដាក់ជាសំខាន់ទៅលើកាកបាទក្រហមកម្ពុជា តែយើងក៏បានចូលរួមសកម្មភាពអង្គការសប្បុរសធម៌ផ្សេងៗ តូចជាងនេះដែរ ព្រមទាំងបានផ្តល់មូលនិធិដល់ពិធីបុណ្យប្រពៃណីជាតិ និងឧបត្ថម្ភទូកប្រណាំងមួយក្រុមនៅក្នុងពិធីបុណ្យអុំទូកផង។

karGnuvtþn_RsbeTAngbTbBaØtþi nig c,abnanarbsFnaKarCatiénkm<úCa

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា តែងតែយកចិត្តទុកដាក់ និង អនុវត្តតាមច្បាប់ និងបទបញ្ញត្តិនានារបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា ដូចជា :

- ការអនុវត្តន៍ប្លង់គណនេយ្យថ្មី របស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា
- អនុបាតសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល ប្រកាសលេខ ធ ៧-0៤-២0៧
- កាតព្វកិច្ចដើមទុនអប្បបរមា ប្រកាសលេខ ធ ៧-00-៣៩
- មូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធប្រកាសលេខ ធ ៧-00-៤៧
- អនុបាតសាធនភាព ប្រកាសលេខ ធ ៧-0៤-២0៦
- ចំណាត់ថ្នាក់ និងសំវិធានធនលើការខាតបង់ឥណទាន និងបុរេប្រទាន ប្រកាសលេខ ធ ៧00-៥១ និងការកែតំរូវតាម ប្រកាសលេខ ធ៧-0២-១៤៥ និង សារាចរ លេខ ធ៧-0៤-0១
- អចលនទ្រព្យ ប្រកាសលេខ ធ ៧-0១-១៨៦។

ráykarNrbsKNÁRKbRKgRbtibti

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃ ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស ហៅកាត់ថា (ធនាគារ) សូមបង្ហាញជូនរបាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបានធ្វើសវនកម្មរួចរបស់ខ្លួន សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ថ្ងៃទី៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៧ ។

FnaKarBaNiCkmeRkARbeTs énkm<u>C</u>a

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ត្រូវបានបង្កើតឡើងតាមអនុក្រិត្យលេខ ១២១៣ ចុះថ្ងៃទី ១០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៧៩ ក្នុងអតីតរបបរដ្ឋកម្ពុជា។ ក្នុងឆ្នាំ ២០០០ ធនាគារបានផ្តាច់ចេញពីការគ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់ពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា (ធនាគារកណ្តាល) ដើម្បីប្រែក្លាយខ្លួនទៅជាធនាគារពាណិជ្ជរបស់រដ្ឋ មានលក្ខណៈជាសហគ្រាសសេដ្ឋកិច្ច សាធារណៈ ហើយមានគោលដៅធ្វើប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មស្វយ័ត។

ក្នុងខែ មករា ឆ្នាំ ២០០១ ធនាគារបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណប្រកបអាជីវកម្មពីធនាគារកណ្តាល ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការ ជាធនាគារពាណិជ្ជ ក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលមានសុពលភាព ៣ឆ្នាំ គិតចាប់ពី ថ្ងៃទី ០៤ ខែ មករា ឆ្នាំ២០០១។ នេះគឺជាអាជ្ញាប័ណ្ណលើកដំបូងដែលត្រូវបានផ្តល់អោយ ដើម្បីជំរុញអោយធនាគារធ្វើ ប្រតិបត្តិការជានីតិបុគ្គល ដែលមានឯករាជភាពពីការគ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់ពីធនាគារកណ្តាល។ នៅថ្ងៃទី ០៨ មករា ២០០៤ ធនាគារបានទទួលបានអាជ្ញាប័ណ្ណលើកទី ២ របស់ខ្លួនពីធនាគារកណ្តាលសំរាប់រយៈពេល ៣ ឆ្នាំបន្តទៀត។ ធនាគារទទួលបានអជ្ញាប័ណ្ណថ្មីរបស់ខ្លួនពីធនាគារកណ្តាលសំរាប់រយៈពេលគ្មានកាលកំណត់ គិតចាប់ពីថ្ងៃទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ តទៅ ។

នៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០២ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ បានប្រកាសនូវរបាយការណ៍ស្តីពីគោលបំណងធ្វើឯកជនភាវូបនីយកម្មទៅលើធនាគារ ដែលជាផ្នែកមួយនៃកម្មវិធីកំណែទំរង់វិស័យហិរញ្ញវត្ថុ របស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា។ នៅថ្ងៃទី ២៨ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៥ ភាគទុនិករបស់ធនាគារដែលតំណាងដោយគណកម្មាធិការឯកជនភាវូបនីយកម្ម បានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងលក់ភាគហ៊ុនធនាគារ ជាមួយនឹងធនាគារកាណាឌីយ៉ា និងក្រុមហ៊ុន អាយអិនជី ហូលឌីង ។ ធនាគារកណ្តាល បានលក់ភាគហ៊ុន ២០% របស់ខ្លួន និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ បានបន្ថយភាគហ៊ុនរបស់ខ្លួនពីចំនួន ៨០% មកត្រឹម ១០% វិញ។

ថ្ងៃទី ២៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦ លក្ខន្តិកៈរបស់ធនាគារត្រូវបានធ្វើវិសោធនកម្មជាលើកទីមួយ និងក្រោយមកត្រូវបានធ្វើវិសោធនកម្មម្តងទៀត នៅថ្ងៃទី ៣០ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៧ ដើម្បីឆ្លុះបង្ហាញ ពីការប្រែប្រួលភាគទុនិក និងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល។

skmPaBsM<u>xa</u>n@

សកម្មភាពចំបងរបស់ធនាគាររួមមាន ការធ្វើប្រតិបត្តិការលើរាល់អាជីវកម្មធនាគារ និងការផ្តល់សេវាកម្ម ហិរញ្ញវត្ថុពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀត។

lTplénRbtibtþikar nigPaKlaP

លទ្ធផលនៃប្រតិបត្តិការ សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៧ ត្រូវបាន រៀបចំក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផលក្នុងទំព័រ ១៩។

នៅក្នុងឆ្នាំ ២០០៧ នេះ ធនាគារមិនបានធ្វើប្រតិវេទន៍ និងទូទាត់ភាគលាភទេ (ឆ្នាំ ២០០៦: សូន្យ)។

RkmRbkßaPíbal nigKNÁRKbRKg Rbtibti

សមាជិករបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងគណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិ នៅក្នុងអំឡុងពេលការិយបរិច្ឆេទរបស់របាយការណ៍ នេះរួមមាន :

RkmRbkßaPíbal

លោកឧកញ៉ា ពុង ឃាវសែ	ប្រធាន
លោកឧកញ៉ា លឹម ប៊ុនសួរ	សមាជិក
លោក ម៉ី វ៉ាន់	សមាជិក
លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី	សមាជិក
ឯកឧត្តម ហ៊ី អានវ៉ានិថ	សមាជិក
លោកជំទាវ អ៊ឹង ប៊ូលីណា	សមាជិក
លោកស្រី សុខ ចាន់សូណា	សមាជិក ឯករាជ

KNÁRKbRKgRbtibti

លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី	អគ្គនាយក
ឯកឧត្តម ហ៊ី អានវ៉ានិថ	អគ្គនាយករង
លោក ទឹម បូផល	អគ្គនាយករង
លោក ផង់ សំរេច	អគ្គនាយករង

karTTYlxsRtUvrbsRkmRbkßaPíbalkñúgkarerobcMráykarNhirBavtßú

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ទទួលខុសត្រូវក្នុងការបញ្ជាក់ថា របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបានរៀបចំឡើងយ៉ាងត្រឹមត្រូវ ដើម្បីផ្តល់ជូននូវទស្សនៈពិតប្រាកដ និងត្រឹមត្រូវនៃស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារនាថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៧ និងលទ្ធផលនៃប្រតិបត្តិការ និងចលនាលំហូរសាច់ប្រាក់សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ។ នៅក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ តំរូវអោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល:

១. ជ្រើសរើសគោលការណ៍គណនេយ្យដែលសមស្របមកប្រើ ដោយផ្អែកលើការវិនិច្ឆ័យ និងការប៉ាន់ប្រមាណ យ៉ាងសមហេតុផល និងប្រកបដោយការប្រុងប្រយ័ត្ន បន្ទាប់ពីនោះអនុវត្តអោយបានជាប់លាប់។
២. អនុវត្តតាមបទបញ្ញត្តិ ដែលបានដាក់អោយអនុវត្តដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា ឬក៏ប្រសិនបើមានការងាកចេញណាមួយក្នុងការបង្ហាញអោយមានភាពពិត និងត្រឹមត្រូវការងាកចេញទាំងនេះត្រូវដាក់បង្ហាញពន្យល់ និងរៀបរាប់អោយបានត្រឹមត្រូវនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។
៣. ថែរក្សាឯកសារគណនេយ្យ ហើយនិងប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុងអោយមានប្រសិទ្ធិភាព។
៤. រៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននិរន្តរភាពនៃដំណើរការអាជីវកម្ម លុះត្រាតែមានករណីមិនសមរម្យក្នុងការសន្មតថា ធនាគារអាចនឹងបន្តកិច្ចប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មនៅពេលអនាគតដ៏ខ្លី និង
៥. ត្រួតពិនិត្យនិងដឹកនាំធនាគារអោយមានប្រសិទ្ធិភាព លើរាល់ការសំរេចចិត្តសំខាន់ៗទាំងអស់ ដែលជះឥទ្ធិពលដល់ការធ្វើអាជីវកម្ម និងដំណើរការធនាគារ ហើយត្រូវប្រាកដថាកិច្ចការនេះត្រូវបានបង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុយ៉ាងត្រឹមត្រូវ។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធានាអះអាងថា នៅក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ធនាគារបានអនុវត្តរាល់តំរូវការដូចមានចែងខាងលើ។

ជាយោបល់របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល មានហេតុផលគ្រប់គ្រាន់ដែលជឿថា ធនាគារនឹងអាចបង់សងនូវប្រាក់បំណុលរបស់ខ្លួន នៅពេលដែលដល់កាលកំណត់ត្រូវសង។

karGnumtelIráykarNhirBavtßú

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុភ្ជាប់មកជាមួយ ត្រូវបានអនុម័តដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ហើយបានផ្តល់ជូននូវទស្សនៈពិត និងត្រឹមត្រូវនៃស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ នាថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៧ និងលទ្ធផលនៃប្រតិបត្តិការ និងចលនាលំហូរសាច់ប្រាក់សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ហើយបានអនុលោមទៅតាមបទបញ្ញត្តិដែលដាក់អោយអនុវត្តរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា។

លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី
អគ្គនាយក
ភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ថ្ងៃទី ៣១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០៨

ឯកឧត្តម ហ៊ី អានវ៉ានិថ
អគ្គនាយករង
ភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ថ្ងៃទី ៣១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០៨

PRICEWATERHOUSECOOPERS

របាយការណ៍របស់សវនករឯករាជ្យ ជូនចំពោះភាគទុនិក របស់ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា

PricewaterhouseCoopers (Cambodia) Ltd
124 Norodom Boulevard, Chamkarmon
Phnom Penh
Kingdom of Cambodia.
Tel : (855) 23 218 086
Fax : (855) 23 211 594

យើងខ្ញុំបានធ្វើសវនកម្មទៅលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា រួមមានតារាងតុល្យការនាថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៧ និងរបាយការណ៍លទ្ធផល របាយការណ៍ស្តីពីការប្រែប្រួលមូលធន និងរបាយការណ៍លំហូរសាច់ប្រាក់សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ និងសេចក្តីសង្ខេបនៃគោលការណ៍គណនេយ្យសំខាន់ៗ រួមទាំងកំណត់សំគាល់ផ្សេងៗដែលបានបង្ហាញជូនពីទំព័រ ២៣ ដល់ទំព័រ ៤៤។

ការទទួលខុសត្រូវរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ
ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលទទួលខុសត្រូវក្នុងការរៀបចំ និងការបង្ហាញយ៉ាងត្រឹមត្រូវនូវរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ទាំងនេះដោយអនុលោមទៅតាមបទបញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា។ ការទទួលខុសត្រូវទាំងនេះរួមមានការរៀបចំការអនុវត្តន៍ និងការរក្សានូវប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុងដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការរៀបចំ និងការបង្ហាញយ៉ាងត្រឹមត្រូវនូវរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលពុំមានលក្ខណៈខុសឆ្គងជាសារវ័ន្ត ដែលបណ្តាលមកពីការក្លែងបន្លំ ឬកំហុសឆ្គងការជ្រើសរើសនិងអនុវត្តគោលការណ៍គណនេយ្យសមរម្យ និងធ្វើការប៉ាន់ស្មានគណនេយ្យ ដែលមានលក្ខណៈសមហេតុសមផលទៅតាមកាលៈទេសៈ។

ការទទួលខុសត្រូវរបស់សវនករ
ការទទួលខុសត្រូវរបស់យើងខ្ញុំ គឺបញ្ចេញមតិយោបល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុទាំងនេះ ដោយផ្អែកទៅលើការធ្វើសវនកម្មរបស់យើងខ្ញុំ។ យើងខ្ញុំបានធ្វើសវនកម្មដោយអនុលោមទៅតាមស្តង់ដារសវនកម្មអន្តរជាតិ។ ស្តង់ដារទាំងនោះ តំរូវអោយយើងខ្ញុំប្រតិបត្តិតាមក្រមសីលធម៌ រៀបចំគំរោងផែនការ និងធ្វើសវនកម្ម ដើម្បីអោយយើងខ្ញុំទទួលបាននូវការធានាអះអាងសមហេតុផលមួយថា របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុពុំមានលក្ខណៈខុសឆ្គងជាសារវ័ន្តនោះទេ។

សវនកម្មក៏រួមទាំងនីតិវិធីផ្សេងៗដែលត្រូវបំពេញ ដើម្បីទទួលបាននូវភស្តុតាងសវនកម្មទៅលើតួលេខ និងការបង្ហាញផ្សេងៗ នៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។ នីតិវិធីផ្សេងៗដែលបានជ្រើសរើស គឺយោងទៅតាមការវិនិច្ឆ័យរបស់សវនករ រួមមានការវាយតំលៃលើហានិភ័យនៃកំហុសឆ្គងជាសារវ័ន្តនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ថាវាបណ្តាលមកពីកំហុស ឬការក្លែងបន្លំ។ នៅក្នុងការវាយតំលៃលើហានិភ័យទាំងនេះ សវនករពិចារណាទៅលើការគ្រប់គ្រងផ្ទៃក្នុងផ្សេងៗ ដែលពាក់ពន្ធ័ក្នុងការរៀបចំ និងការបង្ហាញយ៉ាងត្រឹមត្រូវនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ ដើម្បីរៀបចំនីតិវិធីសវនកម្មផ្សេងៗ ដែលសមស្របទៅតាមកាលៈទេសៈ ប៉ុន្តែមិនមានបំណងបញ្ចេញ មតិយោបល់របស់យើង ចំពោះប្រសិទ្ធិភាពនៃការគ្រប់គ្រងផ្ទៃក្នុងរបស់ធនាគារនោះទេ។ សវនកម្មក៏រួមបញ្ចូលផងដែរ នូវការវាយតំលៃលើភាពត្រឹមត្រូវនៃគោលការណ៍គណនេយ្យដែលបានប្រើប្រាស់ និងពីភាពសមហេតុសមផល នៃការប៉ាន់ស្មានគណនេយ្យដែលអ្នកគ្រប់គ្រងបានប្រើប្រាស់ ក៏ដូចជាធ្វើការវាយតំលៃទៅលើការបង្ហាញទូទៅនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។

យើងខ្ញុំជឿជាក់ថាភស្តុតាងសវនកម្មដែលយើងទទួល គឺមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់សមរម្យដែលជាមូលដ្ឋាន សំរាប់បញ្ចេញមតិយោបល់របស់យើងខ្ញុំ។

មតិយោបល់
តាមយោបល់របស់យើង របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបានភ្ជាប់មកជាមួយ បង្ហាញយ៉ាងត្រឹមត្រូវជាសារវ័ន្ត ពីស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ នាថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៧ និងលទ្ធផលនៃប្រតិបត្តិការ និងចលនាលំហូរសាច់ប្រាក់ សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ដោយអនុលោមទៅតាមបទបញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា នឹងស្តង់ដារគណនេយ្យ កម្ពុជា ។

ជ. ក្រុមហ៊ុនប្រាយវ៍តធ័រហោវខូភើស៍ (ខេមបូឌា) លីមីតធីត

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ប្រាយវ៉តធ័រ
ហោវខូភើស៍(ខេមបូឌា)
PricewaterhouseCoopers
(Cambodia) Ltd.
ចុះបញ្ជីការរដ្ឋបាល

By Senaka Fernando
Director

ភ្នំពេញ, ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ថ្ងៃទី ៣១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០៨

ráykarN I Tp I

សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៧

		សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ		សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ	
	កំណត់សំគាល់	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ចំណូលការប្រាក់	3	12,347,368	9,144,930	49,426,516	37,100,981
ចំណាយការប្រាក់	4	(3,414,917)	(2,982,877)	(13,669,913)	(12,101,532)
ចំណូលការប្រាក់សុទ្ធ		**8,932,451**	**6,162,053**	**35,756,603**	**24,999,449**
ចំណូលកំរៃ និងជើងសារ	5	2,126,973	1,902,767	8,514,273	7,719,526
ចំណាយកំរៃ និងជើងសារ		(60,912)	(77,958)	(243,831)	(316,276)
ចំណូលកំរៃនិងជើងសារសុទ្ធ		**2,066,061**	**1,824,809**	**8,270,442**	**7,403,250**
ចំណូលផ្សេងៗ	6	635,907	205,632	2,545,536	834,249
ចំណាយទូទៅ និងរដ្ឋបាល	7	(2,418,680)	(1,646,002)	(9,681,975)	(6,677,830)
ចំណេញប្រតិបត្តិការមុនការខាតបង់លើវិសាលភាពឥណទាន		9,215,739	6,546,492	36,890,606	26,559,118
ការប្រមូលបានមកវិញនូវ/(សំវិធានធនសំរាប់) ការខាតបង់ឥណទាន និង ការប្រាក់-សុទ្ធ	8	392,624	(3,758,652)	1,571,673	(15,248,852)
ចំណេញសុទ្ធមុនបង់ពន្ធ		9,608,363	2,787,840	38,462,279	11,310,266
ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ	9	(1,925,673)	(530,931)	(7,708,465)	(2,153,987)
ចំណេញសុទ្ធក្នុងឆ្នាំ		**7,682,690**	**2,256,909**	**30,753,814**	**9,156,279**

* មិនធ្វើសវនកម្ម

លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី
អគ្គនាយក
ថ្ងៃទី ៣១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០៨

ឯកឧត្តម ហ្គី អានវ៉ានិថ
អគ្គនាយករង

កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយពីទំព័រ ២៣ ដល់ ៤៤ គឺជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ

taragt l ükar

សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៧

	កំណត់សំគាល់	សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ 2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ 2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ទ្រព្យសកម្ម					
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ		5,128,836	4,564,005	20,530,730	18,516,168
សមតុល្យនៅធនាគារកណ្តាល	10	89,352,985	97,327,917	357,679,998	394,859,359
សមតុល្យជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	11	16,168,383	40,263,469	64,722,037	163,348,894
ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	12	42,097,184	33,078,302	168,515,026	134,198,671
ឥណទាន និង បុរេប្រទានអោយ អតិថិជន-សុទ្ធ	13	65,475,143	42,411,102	262,096,996	172,061,841
អចលនទ្រព្យ	14	915,106	339,615	3,663,169	1,377,818
កម្មវិធីកុំព្យូទ័រ	15	290,600	59,859	1,163,272	242,848
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	16	565,944	804,084	2,265,473	3,262,168
សរុបទ្រព្យសកម្ម		**219,994,181**	**218,848,353**	**880,636,701**	**887,867,767**
ទ្រព្យអកម្ម និងមូលនិធិភាគទុនិក					
ទ្រព្យអកម្ម					
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារផ្សេងៗ	17	4,291,077	975,160	17,177,179	3,956,224
ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន	18	183,796,782	195,183,245	735,738,517	791,858,425
បំណុលពន្ធត្រូវបង់		1,678,368	384,990	6,718,507	1,561,904
ពន្ធពន្យារទ្រព្យអកម្ម	19	38,082	38,082	152,442	154,499
បំណុលផ្សេងៗ	20	1,526,335	1,286,029	6,109,917	5,217,420
សរុបទ្រព្យអកម្ម		**191,330,644**	**197,867,506**	**765,896,562**	**802,748,472**
មូលនិធិភាគទុនិក					
ដើមទុន	21	13,000,000	12,159,533	52,039,000	49,331,225
ប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក		11,387,117	3,704,427	45,582,629	15,028,860
ទុនបំរុងផ្សេងៗ	22	4,276,420	5,116,887	17,118,510	20,759,210
សរុបមូលនិធិភាគទុនិក		**28,663,537**	**20,980,847**	**114,740,139**	**85,119,295**
សរុបទ្រព្យអកម្ម និងមូលនិធិភាគទុនិក		**219,994,181**	**218,848,353**	**880,636,701**	**887,867,767**

** មិនធ្វើសវនកម្ម*

លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី
អគ្គនាយក
ថ្ងៃទី ៣១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០៨

ឯកឧត្តម ហ៊ី អានវ៉ានិថ
អគ្គនាយករង

កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយពីទំព័រ ២៣ ដល់ ៤៤ គឺជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ

ráykarNsBkarERbRb l m l Fn

សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៧

	ដើមទុន (US$)	មូលធនបំរុង (US$)	ទុនបំរុងសំរាប់ហានិភ័យធនាគារ (US$)	ទុនបំរុងសំរាប់បំរែបំរួលអត្រាប្តូរប្រាក់ (US$)	ទុនបំរុងទូទៅ (US$)	ប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក (US$)	សរុប (US$)
សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៦	12,159,533	247,529	1,190,006	3,504,660	174,692	1,491,580	18,768,000
ចំណេញសុទ្ធក្នុងឆ្នាំ	-	-	-	-	-	2,256,909	2,256,909
ការបែងចែកប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក:							
ប្រាក់រង្វាន់បុគ្គលិក	-	-	-	-	-	(36,718)	(36,718)
ប្រាក់លាភការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	-	-	-	-	-	(7,344)	(7,344)
សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦	**12,159,533**	**247,529**	**1,190,006**	**3,504,660**	**174,692**	**3,704,427**	**20,980,847**
ស្មើនឹងពាន់រៀល *	**49,331,225**	**1,004,225**	**4,827,854**	**14,218,406**	**708,725**	**15,028,860**	**85,119,295**
សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៧	12,159,533	247,529	1,190,006	3,504,660	174,692	3,704,427	20,980,847
ផ្ទេរពីទុនបំរុងសំរាប់បំរែបំរួល							
អត្រាប្តូរប្រាក់លើ ដើមទុន	840,467	-	-	(840,467)	-	-	-
ចំណេញសុទ្ធក្នុងឆ្នាំ	-	-	-	-	-	7,682,690	7,682,690
សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៧	**13,000,000**	**247,529**	**1,190,006**	**2,664,193**	**174,692**	**11,387,117**	**28,663,537**
ស្មើនឹងពាន់រៀល *	**52,039,000**	**990,859**	**4,763,594**	**10,664,765**	**699,292**	**45,582,629**	**114,740,139**

** មិនធ្វើសវនកម្ម*

កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយពីទំព័រ ២៣ ដល់ ៤៤ គឺជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ

ráykarN l hMsacRák

សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៧

	កំណត់សំគាល់	2007 ដុល្លារអាមេរិក	សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ 2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ 2006 ពាន់រៀល*
លំហូរសាច់ប្រាក់បានមកពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ					
សាច់ប្រាក់សុទ្ធបានមកពី /(ប្រើក្នុង) ប្រតិបត្តិការ	25	(20,893,279)	45,001,560	(83,635,789)	182,571,331
ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញដែលបានបង់		(665,537)	(231,274)	(2,664,150)	(938,279)
សាច់ប្រាក់សុទ្ធបានមកពី /(ប្រើក្នុង) សកម្មភាពប្រតិបត្តិការ		(21,558,816)	44,770,286	(86,299,939)	181,633,052
លំហូរសាច់ប្រាក់បានមកពីសកម្មភាពវិនិយោគ					
ប្រាក់បញ្ញើបំរុងនៅធនាគារកណ្តាល		(989,133)	(4,000,000)	(3,959,500)	(16,228,000)
ប្រាក់បញ្ញើធានាលើដើមទុននៅធនាគារកណ្តាល		(16,625)	(16,485)	(66,551)	(66,880)
ប្រាក់បញ្ញើផ្សេងៗជាមួយធនាគារកណ្តាល		-	(1,904)	-	(7,725)
ការទិញអចលនទ្រព្យ		(927,489)	(76,513)	(3,712,738)	(310,413)
ប័ណ្ណបំណុលរដ្ឋាភិបាល និងបណ្ណ័រតនាគារ		-	9,727,626	-	39,464,979
សាច់ប្រាក់សុទ្ធមកពី /(ប្រើក្នុង) សកម្មភាពវិនិយោគ		(1,933,247)	5,632,724	(7,738,789)	22,851,961
ការកើនឡើង/(ថយចុះ) នៃសាច់ប្រាក់សុទ្ធនិងសមមូលសាច់ប្រាក់		(23,492,063)	50,403,010	(94,038,728)	204,485,013
សាច់ប្រាក់ និង សមមូលសាច់ប្រាក់នៅដើមគ្រា		160,501,255	110,098,245	642,486,524	446,668,580
សាច់ប្រាក់ និង សមមូលសាច់ប្រាក់នៅចុងគ្រា	26	**137,009,192**	**160,501,255**	**548,447,796**	**651,153,593**

** មិនធ្វើសវនកម្ម*

កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយពីទំព័រ ២៣ ដល់ ៤៤ គឺជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ

kMNt;sMKal;cMeBaH¼ráykarNhirBavtßú

សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៧

1¿ Btmansavtar

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា (ធនាគារ) ត្រូវបានបង្កើតឡើងតាមអនុក្រិត្យលេខ ១២១៣ ចុះថ្ងៃទី១០ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៧៩ ក្នុងអតីតរបបរដ្ឋកម្ពុជា។ ក្នុងឆ្នាំ ២០០០ ធនាគារបានផ្តាច់ចេញពីការគ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់ពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា (ធនាគារកណ្តាល) ដើម្បីប្រែក្លាយខ្លួនទៅជាធនាគារពាណិជ្ជរបស់រដ្ឋ មានលក្ខណៈជាសហគ្រាសសេដ្ឋកិច្ចសាធារណៈ ហើយមានគោលដៅធ្វើប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មស្វយ័ត។

ក្នុងខែមករា ឆ្នាំ២០០១ ធនាគារបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណពីធនាគារកណ្តាល ដើម្បីប្រកបអាជីវកម្មជាធនាគារពាណិជ្ជ នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលមានរយៈពេលបីឆ្នាំ ដោយចាប់ផ្តើមពីថ្ងៃទី០៤ ខែមករា ឆ្នាំ២០០១ តទៅ។ នេះគឺជាអាជ្ញាប័ណ្ណលើកដំបូងដែលត្រូវបានផ្តល់អោយ ដើម្បីជំរុញអោយធនាគារធ្វើប្រតិបត្តិការជានីតិបុគ្គល ដែលមានឯករាជភាពពីការគ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់ពីធនាគារកណ្តាល។ ថ្ងៃទី០៨ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៤ ធនាគារបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណប្រកបអាជីវកម្មលើកទី២ ពីធនាគារជាតិ ដែលមានសុពលភាព ៣ ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃនោះតទៅ។ ធនាគារទទួលបានអាជ្ញាប័ណ្ណថ្មីរបស់ខ្លួនពីធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា សំរាប់រយៈពេលគ្មានកាលកំណត់ចាប់ថ្ងៃទី២១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦ តទៅ។

នៅថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០២ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ បានប្រកាសនូវរបាយការណ៍ស្តីពីគោលបំណងធ្វើឯកជនភាវូបនីយកម្មរបស់ធនាគារ ដែលជាផ្នែកមួយនៃកម្មវិធីកំណែទំរង់វិស័យហិរញ្ញវត្ថុរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា។ នៅថ្ងៃទី២៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៥ ភាគទុនិករបស់ធនាគារដែលតំណាងដោយគណៈកម្មាធិការឯកជនភាវូបនីយកម្មបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងលក់ភាគហ៊ុនធនាគារ ជាមួយនឹងធនាគារកាណាឌីយ៉ា និងក្រុមហ៊ុន អាយអិនជី ហូលឌីង។ ធនាគារកណ្តាលបានលក់ភាគហ៊ុន ២០% របស់ខ្លួន និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ បានបន្ថយភាគហ៊ុនរបស់ខ្លួនពីចំនួន ៨០% មក ១០% វិញ។ ថ្ងៃទី ២៣ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦ លក្ខន្តិកៈរបស់ធនាគារត្រូវបានធ្វើវិសោធនកម្មជាលើកទីមួយ និងក្រោយមកត្រូវបានវិសោធនកម្មម្តងទៀតនៅថ្ងៃទី៣០ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៧ ដើម្បីឆ្លុះបង្ហាញពីការប្រែប្រួលភាគទុនិក និងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល។ ការិយាល័យរបស់ធនាគារដែលបានចុះបញ្ជី មានទីតាំងបច្ចុប្បន្នស្ថិតនៅអាគារលេខ ៣ វិថីក្រមួនស ភ្នំពេញ។ នៅថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៧ ធនាគារមានបុគ្គលិកចំនួន ៩៨ នាក់ (២០០៦: ៩៤ នាក់)។

2¿ escklsegbeKalkarN KNenyüsMxan;@

គោលការណ៍គណនេយ្យសំខាន់ៗ ដែលបានអនុវត្តក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ត្រូវបានបង្ហាញជូនដូចខាងក្រោម។ គោលការណ៍ទាំងនេះត្រូវបានអនុវត្តយ៉ាងស៊ីសង្វាក់គ្នាគ្រប់ការិយបរិច្ឆេទ ដែលបានបង្ហាញជូនទាំងអស់ ហើយប្រសិនបើមានការងាកចេញណាមួយវានឹងមានការបញ្ជាក់អំពីគោលការណ៍ ដែលខុសគ្នានេះ។

2¿1 mUldanénkarerobcMráykarN hirBavtßú

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ត្រូវបានរៀបចំឡើងតាមសន្ទតិកម្មតំលៃដើម ដោយស្របតាមបទបញ្ញត្តិរបស់ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា។ ការអនុវត្តន៏តាមគោលការណ៏គណនេយ្យនេះ អាចខុសប្លែកពីគោលការណ៏គណនេយ្យជាទូទៅ ដែលអនុវត្តនៅក្នុងប្រទេសដទៃ និងយុត្តាធិការផ្សេងទៀត។ របាយការណ៏ហិរញ្ញវត្ថុដែលបានភ្ជាប់មកជាមួយនេះ ត្រូវបានគេរៀបចំឡើងទៅតាមយុត្តាធិការនៃប្រទេសកម្ពុជា ហើយមិនមានបំណងបង្ហាញស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុ លទ្ធផលនៃប្រតិបត្តិការ និងលំហូរសាច់ប្រាក់ ដោយយោងទៅតាមគោលការណ៏គណនេយ្យ និងការអនុវត្តន៏ជាទូទៅនៅតាមបណ្តាប្រទេសផ្សេងៗនោះទេ។

សំរាប់គោលបំណងតែមួយគត់នៃការអនុវត្តន៏តាមប្រកាសលេខ ធ៥៩៣-២០៨ប្រក ចុះថ្ងៃទី២២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៩៣ របស់ធនាគារកណ្តាលសមតុល្យនីមួយៗនៅក្នុងតារាងតុល្យការ របាយការណ៍លទ្ធផល របាយការណ៏ស្តីពីការប្រែប្រួលភាគទុនិក របាយការណ៏លំហូរជាសាច់ប្រាក់ និងកំណត់សំគាល់នៅក្នុងរបាយការណ៏ហិរញ្ញវត្ថុនាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ និងសំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំត្រូវតែប្តូរជាប្រាក់រៀលដោយប្រើប្រាស់អត្រាប្តូរប្រាក់ផ្លូវការ នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ដូចមានចែងក្នុងបទបញ្ញត្តិរបស់ធនាគារកណ្តាល ដែល ១ ដុល្លារអាមេរិក ស្មើនឹង៤,០០៣រៀល (២០០៦: ១ ដុល្លារអាមេរិក ស្មើនឹង ៤,០៥៧ រៀល)។ ចំពោះទិន្នន័យជាប្រាក់រៀលទាំងអស់មិនបានធ្វើសវនកម្មទេ ហើយមិនគួរអធិប្បាយ ឬចាត់ទុកជាតំណាងប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ឬក៏អាចប្តូរទៅជាប្រាក់រៀល ដោយប្រើប្រាស់អត្រាប្តូរប្រាក់នេះ ឬអត្រាប្តូរប្រាក់ដទៃទៀត។

2¿2 rbiybNbreTs

រាល់ធាតុនីមួយៗដែលមាននៅក្នុងរបាយការណ៏ហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបានវាស់វែងដោយប្រើរូបិយប័ណ្ណនៃបរិយាកាសសេដ្ឋកិច្ច ដែលធនាគារធ្វើប្រតិបត្តិការអាជីវកម្ម។ របាយការណ៏ហិរញ្ញវត្ថុត្រូវបានបង្ហាញជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ដែលជារូបិយប័ណ្ណត្រូវបានគេទទួលស្គាល់ជាទូទៅនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

ប្រតិបត្តិការជារូបិយប័ណ្ណផ្សេងៗ ក្រៅពីប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកត្រូវបានប្តូរជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក

តាមអត្រាសមស្របនាថ្ងៃនៃប្រតិបត្តិការនោះ។ ចំណេញ ឬខាតពីការប្តូរប្រាក់ដែលកើតឡើងពីប្រតិបត្តិការខាងលើនេះ និងពីការប្តូរទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្មរូបិយប័ណ្ណ ក្រៅពីប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ត្រូវបានកត់ត្រានៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល។

អត្រាប្តូរប្រាក់គោល ប្រើសំរាប់ប្តូរទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្មរូបិយវត្ថុ នាការិយបរិច្ឆេទតារាងតុល្យការមានដូចខាងក្រោម:

éfT31 ExFñ

	2007	2006
ប្រាក់រៀល (RIEL)	4,003	4,057
ប្រាក់ផោន (GBP)	0.500	0.518
ប្រ្វាង់ស្វីស (CHF)	1.1235	1.234
ប្រាក់បាត (THB)	30.125	36.461
ដុល្លារកាណាដា (CAD)	0.979	1.172
យ៉េនជប៉ុន (JPY)	111.915	120.165
ដុល្លារអូស្ត្រាលី (AUD)	1.137	1.278
ប្រាក់អឺរ៉ូ (EUR)	0.678	0.773

2¿3 cMNUl ngcMNayKarRák

ចំណូលការប្រាក់លើឥណទាន និងបុរេប្រទានអោយអតិថិជន ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារកណ្តាល និងធនាគារដទៃទៀត ហើយនិងការវិនិយោគជាមួយបណ្ណ័បំណុលរដ្ឋាភិបាល និងប័ណ្ណរតនាគារ ត្រូវបានគេកត់ត្រាលើមូលដ្ឋានបង្គរប្រចាំថ្ងៃ លើកលែងតែមានការសង្ស័យធ្ងន់ធ្ងរចំពោះការប្រមូលឥណទាន និងបុរេប្រទានអតិថិជន ដែលក្នុងករណីនេះចំណូលការប្រាក់មិនត្រូវបានកត់ត្រាទេ។ គោលការណ៍លើការព្យួរចំណូលការប្រាក់ស្របទៅតាមបទបញ្ញត្តិរបស់ធនាគារកណ្តាល ស្តីពីការព្យួរចំណូលការប្រាក់លើឥណទានមិនដំណើរការ និងសំវិធានធនសំរាប់បំណុលពិបាកទារ និងសង្ស័យ។

ចំណាយការប្រាក់លើប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន គណនីទូទាត់របស់ធនាគារដទៃទៀត និងឥណទានពីស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗទៀត ត្រូវបានគេកត់ត្រាតាមមូលដ្ឋានបង្គរប្រចាំថ្ងៃ។

2¿4 cMNUl kMrM ngeCgsar

ចំណូលកំរៃ និងជើងសារត្រូវបានគេកត់ត្រានៅពេលដែលប្រតិបត្តិការកើតឡើង។ ចំណូលកំរៃ និង ជើងសាររួមមានចំណូលបានទទួលពីការផ្ទេរប្រាក់ចេញនិងផ្ទេរចូលកំរៃលើដំណើរការផ្តល់ឥណទាន កំរៃសក្ខីប័ត្រ ធានាការធ្វើពាណិជ្ជកម្មជាមួយលិខិតឥណទាន និងវិក្ក័យប័ត្រទូទាត់។

2¿5 }NTan ngberRbTan eGayGtifCn

ឥណទាន និងបុរេប្រទានអោយអតិថិជនទាំងអស់ត្រូវបានរាយការណ៍នៅក្នុងតារាងតុល្យការ តាមចំនួនទឹកប្រាក់ដើម ដកការកត់ត្រាជំរះបញ្ជី និងសំវិធានធនសំរាប់ឥណទានបាត់បង់។ ឥណទានរយៈពេលខ្លី គឺឥណទានដែលត្រូវទូទាត់សងវិញក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលបានធ្វើបុរេប្រទាន។ ឥណទានរយៈពេលវែងជាឥណទានដែលការទូទាត់សងចុងក្រោយបង្អស់ មានរយៈពេលច្រើនជាងមួយឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលបានធ្វើបុរេប្រទាន។

ឥណទានត្រូវបានគេលប់ចោល នៅពេលដែលគេពុំមានការរំពឹងជាក់លាក់ថានឹងអាចទារមកវិញបាន។ ការទារមកវិញបាននូវឥណទាន និងបុរេប្រទានមុនៗ ដែលគេបានលប់ចេញពីបញ្ជី ឬធ្វើសំវិធានធនរួចហើយ ត្រូវបានកត់ត្រានៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល។

2¿6 sMVFanFnsMrab karxatbg}NTan

ធនាគារត្រូវអនុវត្តតាមសេចក្តីប្រកាសលេខ ធ៧-០២-១៤៥ ចុះថ្ងៃទី៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០២ ចេញផ្សាយដោយធនាគារកណ្តាល ស្តីពីការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ និងការធ្វើសំវិធានធនឥណទាន។ សេចក្តីប្រកាសនេះ តំរូវអោយធនាគារពាណិជ្ជទាំងអស់ ធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ផលប័ត្រឥណទានរបស់ពួកគេជា៤ថ្នាក់ ហើយក៏រិតសំវិធានធនជាក់លាក់ត្រូវធ្វើឡើងដោយផ្អែកលើចំណាត់ថ្នាក់នោះ និងមិនគិតពីទ្រព្យសកម្ម (លើកលែងសាច់ប្រាក់) ដែលយកមកធ្វើជាទ្រព្យបញ្ចាំនោះទេ។

GRtasMVFanFn

បំណុលស្តង់ដារ	០%
បំណុលក្រោមស្តង់ដារ	១០%
បំណុលសង្ស័យ	៣០%
បំណុលបាត់បង់	១០០%

2¿7 }NTanhsKal kMNt;sg

ស្របទៅតាមសេចក្តីប្រកាស ធ៧០០-៥១ក ចេញដោយធនាគារកណ្តាល ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែកុម្ភៈ ២០០០ ប្រាក់ឥណទានហួសកាលកំណត់សងត្រូវបានកំណត់ថា ជាចំនួនប្រាក់ដើមសរុបដែលជំពាក់នៅពេលដែលប្រាក់ដើម ឬការប្រាក់បានហួសកាលកំណត់សង។

2¿8 GclnRTBü

អចលនទ្រព្យត្រូវបានរាយការណ៍តាមតំលៃដើមដករំលស់បង្គរទុកចេញ លើកលែងតែដីដែលមិនត្រូវបានគេធ្វើរំលស់ទេ។ តំលៃដើមរួមមានការចំណាយ ដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធផ្ទាល់នឹងការទិញអចលនទ្រព្យណាមួយ។ ចំណាយកើតឡើងបន្តបន្ទាប់ ត្រូវបានរួមបញ្ចូលនៅក្នុងតំលៃក្នុងបញ្ជីបច្ចុប្បន្នរបស់អចលនទ្រព្យ ឬក៏ត្រូវបានកត់ត្រាជាអចលនទ្រព្យដាច់ដោយឡែក លុះត្រាតែផលប្រយោជន៍សេដ្ឋកិច្ចនៃអចលនទ្រព្យនោះនឹងកើតមានដល់ធនាគារ ហើយតំលៃដើមរបស់អចលនទ្រព្យនេះ អាចត្រូវបានកំណត់និងវាស់ស្ទង់គួរអោយជឿជាក់បាន។ ចំណាយជួសជុល និងថែទាំផ្សេងទៀតត្រូវបានកត់ត្រានៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល ក្នុងការិយបរិច្ឆេទហិរញ្ញវត្ថុ ដែលប្រតិបត្តិការទាំងនេះកើតឡើង។

ការធ្វើរំលស់អចលនទ្រព្យ ត្រូវបានគណនាដោយប្រើប្រាស់វិធីសាស្រ្តរំលស់ថេរ ដើម្បីលៃចែកតំលៃដើម តាមអាយុកាលដែលបានប្រើប្រាស់ប៉ាន់ស្មាន ដូចបង្ហាញជូនខាងក្រោម:

អាគារ	២០ ឆ្នាំ
សង្ហារឹម និងសំភារៈការិយាល័យ	៣-៥ ឆ្នាំ
យានយន្ត	៥ ឆ្នាំ

ចំណេញឬខាតពីការលក់អចលនទ្រព្យត្រូវបានកំណត់ដោយធ្វើការប្រៀបធៀបសាច់ប្រាក់បានពីការលក់ និងតំលៃចុះបញ្ជីបច្ចុប្បន្ន។ ចំណេញឬខាតពីប្រតិបត្តិការបែបនេះត្រូវកត់ត្រាបញ្ចូលទៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល។

2¿9 kmvFIkBüTr

អាជ្ញាបណ្ណ័កម្មវិធីនៃកុំព្យូទ័រដែលទទួលបានមកត្រូវធ្វើមូលធនកម្ម ដោយផ្អែកលើថ្លៃដើមដែលបានទិញកម្មវិធីកុំព្យូទ័រនេះ និងលើថ្លៃដាក់វាឱ្យដំណើរការ។ តំលៃដើមទាំងនេះ ត្រូវបានគេធ្វើរំលស់សំរាប់រយៈពេល ៥ឆ្នាំ ដោយប្រើប្រាស់វិធីសាស្រ្តរំលស់ថេរ។

2¿10 RbtibtþikarCYl

ការជួល ដែលការទទួលផល និងហានិភ័យនៃកម្មសិទ្ធិទ្រព្យសកម្ម នៅតែជារបស់ក្រុមហ៊ុនម្ចាស់កម្មសិទ្ធិ នោះត្រូវបានគេរាប់បញ្ចូលថាជាប្រតិបត្តិការឈ្នួល។ ប្រាក់ជួលដែលបានបង់ក្រោមប្រតិបត្តិការជួល ត្រូវបានគេកត់ត្រាទៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល ដោយឈរលើមូលដ្ឋានថេរ ក្នុងកំឡុងរយៈពេលនៃការជួលនោះ។

2¿11 RákesaFnnivtþnrbsbKÁlik

ធនាគារផ្តល់អោយនិយោជិតរបស់ខ្លួននូវប្រាក់ឧបត្ថម្ភសោធននិវត្តន៍។ ប្រាក់ឧបត្ថម្ភនេះគឺបានមកពីប្រភពដូចខាងក្រោម:

១. វិភាគទានប្រចាំខែដែលត្រូវបានកំណត់ដោយផ្អែកលើប្រាក់បៀវត្សប្រចាំខែរបស់បុគ្គលិក ត្រូវបានផ្តល់អោយតាមរយៈវិភាគទានរបស់ធនាគារចំនួន ៥% និងរបស់បុគ្គលិកចំនួន ៥% នៃប្រាក់បៀវត្សរបស់បុគ្គលិក។ វិភាគទានរបស់ធនាគារ គឺត្រូវកត់ត្រាចូលទៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល។

២. ធនាគារផ្តល់ការប្រាក់ដល់សមតុល្យបង្គរនៃមូលនិធិសោធននិវត្តន៍ដែលត្រូវបានគណនាដោយប្រើប្រាស់ អត្រាការប្រាក់ ៦% ក្នុង១ឆ្នាំ។ ការប្រាក់ដែលផ្តល់អោយនេះគឺត្រូវកត់ត្រាចូលទៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល។

មូលនិធិសោធននិវត្តន៍ នឹងត្រូវបង់ទៅអោយបុគ្គលិកគ្រប់ចំនួន ចំពោះបុគ្គលិកដែលបានចូលរួមចំណែកក្នុងមូលនិធិនេះ នៅពេលបញ្ចប់កិច្ចសន្យាការងារជាមួយធនាគារ ទោះបីជាក្នុងមូលហេតុណាក៏ដោយ។ បន្ថែមពីលើនេះទៅទៀត បុគ្គលិកម្នាក់ៗ នឹងទទួលនូវប្រាក់ឧបត្ថម្ភបន្ថែមទៀតតាមរយៈការបង់ប្រាក់សរុបដែលស្មើនឹងប្រាក់បៀវត្សដុលប្រចាំខែរបស់បុគ្គលិក គុណនឹងចំនួនដែលទាបរវាងចំនួនឆ្នាំបំរើការងារ និង១០ឆ្នាំ គិតមកដល់ពេលដែលកិច្ចសន្យាការងារជាមួយធនាគារត្រូវបានបញ្ចប់។

ធនាគារ មិនបានធ្វើសំវិធានធនបង្ការទុកសំរាប់ប្រាក់ឧបត្ថម្ភបន្ថែម ដែលត្រូវបង់សរុបបន្ថែមទៅអោយបុគ្គលិកនៅពេលបញ្ចប់ការងារជាមួយធនាគារនោះទេ។ ធនាគារមានប្រាក់បំរុងទូទៅមួយ (កំណត់សំគាល់ ២២) ដែលអាចប្រើប្រាស់សំរាប់ទូទាត់ប្រាក់ឧបត្ថម្ភ សរុបបន្ថែមនេះ។

2¿12 BnBnüar

ពន្ធប្រាក់ចំណេញដែលបានពន្យារនឹងត្រូវធ្វើសំវិធានធនទាំងស្រុង ដោយប្រើប្រាស់វិធីសាស្រ្តទ្រព្យអកម្ម ផ្អែកលើភាពខុសគ្នាដែលកើតចេញពីមូលដ្ឋានពន្ធទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម និងតំលៃចុះបញ្ជីបច្ចុប្បន្នរបស់វានៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។ ពន្ធពន្យារទ្រព្យសកម្មត្រូវបានកត់ត្រាត្រឹមវិសាលភាពមួយ ដែលវាអាចយកមកប្រើប្រាស់ កាត់កងជាមួយប្រាក់ចំណេញនាពេលអនាគត។

2¿13 RbtibtþikarsmnþjØati

ភាគីមួយត្រូវបានចាត់ទុកថាជាសម្ព័ន្ធញាតិ ប្រសិនបើភាគីមួយ មានលទ្ធភាពគ្រប់គ្រង ឬប្រើប្រាស់ឥទ្ធិពលសំខាន់ៗរបស់ខ្លួនលើភាគីដទៃទៀតក្នុងការធ្វើសេចក្តីសំរេចចិត្តហិរញ្ញវត្ថុនិងប្រតិបត្តិការ។

ដោយអនុលោមតាមច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ សម្ព័ន្ធញាតិត្រូវបានផ្តល់និយមន័យថាជាភាគីដែលកាន់កាប់ដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោល យ៉ាងហោចណាស់១០% នៃដើមទុន ឬសិទ្ធិបោះឆ្នោត ហើយរួមបញ្ចូលទាំងបុគ្គលទាំងឡាយណាដែលចូលរួមនៅក្នុងរដ្ឋបាល ការដឹកនាំ ការគ្រប់គ្រង ឬការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុងរបស់ធនាគារ។

ប្រតិបត្តិការ និងសមតុល្យគណនីសម្ព័ន្ធញាតិត្រូវបានបង្ហាញនៅក្នុងកំណត់សំគាល់លេខ ២៤ នៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។

2¿14 sacRák ngsmmUl sacRák

សាច់ប្រាក់ និងសមមូលសាច់ប្រាក់រួមមានសាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារកណ្តាល និងប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ ដែលមានកាលកំណត់ស្មើឬតិចជាងបីខែ។

៣. ចំណូលការប្រាក់

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ឥណទាន និងបុរេប្រទានអោយ អតិថិជន	7,122,941	4,291,692	28,513,132	17,411,395
ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារកណ្តាល	2,220,262	2,056,391	8,887,711	8,342,778
ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារក្រៅប្រទេស	3,004,165	2,753,435	12,025,673	11,170,686
ប័ណ្ណរតនាគារ	-	43,412	-	176,122
សរុប	**12,347,368**	**9,144,930**	**49,426,516**	**37,100,981**

៤. ចំណាយការប្រាក់

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់				
ដុល្លារអាមេរិក	2,383,012	2,073,604	9,539,199	8,412,611
រៀល	431,438	409,319	1,727,045	1,660,607
ប្រាក់បញ្ញើសំចៃ				
ដុល្លារអាមេរិក	320,561	291,584	1,283,206	1,182,956
រៀល	263,623	194,900	1,055,281	790,709
មូលនិធិសោធននិវត្តន៍	16,283	13,470	65,182	54,649
សរុប	**3,414,917**	**2,982,877**	**13,669,913**	**12,101,532**

៥. ចំណូលកំរៃ និងជើងសារ

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
កំរៃលើការផ្ទេរប្រាក់	725,779	667,730	2,905,293	2,708,981
កំរៃលើដំណើរការផ្តល់ឥណទាន	859,457	701,434	3,440,407	2,845,718
កំរៃជើងសារពីលិខិតឥណទាន និងប័ណ្ណធានា	279,054	218,606	1,117,053	886,885
កំរៃជើងសារពីទូរលេខ SWIFT	139,560	150,723	558,659	611,483
កំរៃពីសេវាផ្សេងៗ	123,123	164,274	492,861	666,459
សរុប	**2,126,973**	**1,902,767**	**8,514,273**	**7,719,526**

៦. ចំណូលផ្សេងៗ

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក*	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ចំណេញលើការប្តូរប្រាក់	601,941	167,002	2,409,569	677,527
ចំណូលផ្សេងៗ	33,966	38,630	135,967	156,722
សរុប	**635,907**	**205,632**	**2,545,536**	**834,249**

** មិនធ្វើសវនកម្ម*

៧. ចំណាយទូទៅ និងរដ្ឋបាល

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ចំណាយបុគ្គលិក	1,359,501	911,641	5,442,083	3,698,528
ចំណាយផ្នែកច្បាប់ និងតុលាការ	182,551	70,433	730,753	285,747
ចំណាយទំនាក់ទំនង	69,353	62,212	277,618	252,394
ចំណាយលើរំលស់	125,339	148,471	501,734	602,346
ចំណាយលើការជួល	77,200	74,400	309,032	301,841
ចំណាយទឹក ភ្លើង និងការិយាល័យ	78,477	77,195	314,144	313,180
ចំណាយទីផ្សារ (Marketing)	106,045	55,076	424,498	223,443
ចំណាយធានារ៉ាប់រង និងសន្តិសុខ	46,245	26,300	185,120	106,699
ចំណាយប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	9,493	5,916	38,000	24,001
ចំណាយថ្លៃដឹកជញ្ជូន	28,493	26,791	114,058	108,691
ចំណាយជួសជុល នឹងថែទាំ	48,933	23,637	195,880	95,895
ចំណាយផ្សេងៗ	287,050	163,930	1,149,055	665,065
សរុប	**2,418,680**	**1,646,002**	**9,681,975**	**6,677,830**

៨. ការប្រមូលបានមកវិញនូវសំវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់ឥណទាន និងការប្រាក់_សុទ្ធ

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក*	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ប្រាក់ដើម				
សំវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់ លើឥណទាន និងបុរេប្រទាន (កំណត់សំគាល់ ១៣ ក)	(5,077,054)	(5,696,576)	(20,323,449)	(23,111,009)
ការប្រមូលបានវិញនូវឥណទាន ដែលបានធ្វើសំវិធានធនរួច (កំណត់សំគាល់ ១៣ ក)	2,917,347	1,344,739	11,678,143	5,455,606
ការប្រមូលបានវិញនូវឥណទាន អាក្រក់ដែលកាត់ចេញពីបញ្ជីពីមុន	2,372,733	961,419	9,498,047	3,900,476
ការប្រាក់				
សំវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់លើ ការប្រាក់ឥណទាន និងបុរេប្រទាន	-	(368,234)	-	(1,493,927)
ការប្រមូលបានវិញនូវការប្រាក់ ដែលបានព្យួរទុក	179,598	-	718,932	-
សរុប	**392,624**	**(3,758,652)**	**1,571,673**	**(15,248,852)**

៩. ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ

ក) ចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ពន្ធក្នុងឆ្នាំ	1,925,673	526,269	7,708,465	2,135,073
បំរែបំរួលពន្ធបានពន្យារ	-	4,662	-	18,914
សរុប	**1,925,673**	**530,931**	**7,708,465**	**2,153,987**

ការផ្ទៀងផ្ទាត់រវាងចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ និងប្រាក់ចំណេញគណនេយ្យ:

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក*	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ចំណេញមុនបង់ពន្ធ	**9,608,363**	**2,787,840**	**38,462,279**	**11,310,267**
អត្រាពន្ធ ២០%	1,921,673	557,568	7,692,457	2,262,053
បន្ថែម ឬដកចេញ				
ចំណាយពុំអនុញ្ញាតអោយដកចេញ	4,547	5,679	18,202	23,040
រំលស់	(547)	(32,316)	(2,194)	(131,106)
សរុបចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ	**1,925,673**	**530,931**	**7,708,465**	**2,153,987**

** មិនធ្វើសវនកម្ម*

កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

ខ) បញ្ហាពន្ធផ្សេងៗ

ប្រាក់ចំណេញត្រូវបង់ពន្ធរបស់ធនាគារ នឹងត្រូវត្រួតពិនិត្យតាមគ្រាដោយនាយកដ្ឋានពន្ធដារ។ ផ្នែកខ្លះនៃច្បាប់និងបទបញ្ញត្តិពន្ធដារ អាចនាំអោយមានការបកស្រាយខុសៗគ្នា ដូច្នេះចំនួនពន្ធដែលរាយការណ៍នៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ អាចនឹងផ្លាស់ប្តូរនាកាលបរិច្ឆេទបន្ទាប់ក្រោយពីត្រូវបានធ្វើការកំណត់ជាចុងក្រោយដោយនាយកដ្ឋានពន្ធដារ។

១០. សមតុល្យនៅធនាគារកណ្តាល

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	62,400,000	75,500,000	249,787,200	306,303,500
គណនីទុនបំរុងកាតព្វកិច្ច	14,489,133	13,500,000	58,000,000	54,769,500
គណនីចរន្ត	11,214,788	7,095,479	44,892,798	28,786,359
ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់	1,249,064	1,232,438	5,000,000	5,000,000
ប្រាក់ត្រូវទារពីធនាគារជាតិ	-	142,484	-	578,058
	89,352,985	97,470,401	357,679,998	395,437,417
សំវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់លើប្រាក់ត្រូវទារពីធនាគារកណ្តាល	-	(142,484)	-	(578,058)
សរុប	**89,352,985**	**97,327,917**	**357,679,998**	**394,859,359**

គណនីទុនបំរុង តំណាងអោយទុនបំរុងកាតព្វកិច្ចអប្បបរមា ដែលស្មើនឹង ៨% នៃប្រាក់បញ្ញើសរុបរបស់អតិថិជន និងគណនីទូទាត់របស់ធនាគារផ្សេងៗ។

អនុលោមតាមប្រកាសរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាលេខ ធ៧-០១-១៣៦ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០១ ធនាគារត្រូវតំកល់ទឹកប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់នៅធនាគារកណ្តាល ស្មើនឹង១០%នៃដើមទុនចុះបញ្ជី។ នៅក្នុងការិយបរិច្ឆេទធនាគារផ្លាស់ប្តូរដើមទុនចុះបញ្ជីពី ៥០,០០០ លានរៀល ទៅ ១៣,០០០,០០០ ដុល្លារអាមេរិក។ ធនាគារនៅតែរក្សាប្រាក់តំកល់ធានាលើដើមទុនចំនួន ៥,០០០ លានរៀល ដែលស្មើ នឹង ១,២៤៩,០៦៤ ដុល្លារ អាមេរិក (២០០៦ : ១,២៣២,៤៣៨ ដុល្លារអាមេរិក)។ ធនាគារ នឹងបង្កើនប្រាក់តំកល់លើដើមទុនក្នុងឆ្នាំ ២០០៨ ដើម្បីអោយអនុលោមតាមប្រកាសរបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា។

ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់ ទទួលបានការប្រាក់តាមអត្រាហិរញ្ញប្បទានជាមធ្យម ៣% ប្រចាំឆ្នាំ។ ប្រាក់តំកល់នេះនឹងត្រូវសងត្រលប់វិញតែនៅពេលដែលធនាគារឈប់ធ្វើប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មរបស់ខ្លួន នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាប៉ុណ្ណោះ។

ប្រាក់ដែលធនាគារកណ្តាលជំពាក់ គឺជាប្រាក់បុរេប្រទានដែលបានផ្តល់ទៅអោយធនាគារកណ្តាល មុនពេលដែលធនាគារ ក្លាយទៅជាធនាគារឯករាជពីការគ្រប់គ្រងផ្ទាល់របស់ធនាគារកណ្តាល។ ប្រាក់ដែលធនាគារកណ្តាលជំពាក់នេះ ត្រូវបានកាត់ចេញពីបញ្ជី នៅក្នុងការិយបរិច្ឆេទ។

អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំលើសមតុល្យជាមួយធនាគារកណ្តាល ត្រូវបានសង្ខេបដូចខាងក្រោមៈ

	2007	2006
ប្រាក់បញ្ញើរយៈពេលខ្លី	3.50%-4.37%	3.33% - 4.06%
ប្រាក់បញ្ញើបំរុងកាតព្វកិច្ច	0%	0%
គណនីចរន្ត	0%	0%
ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់	3%	3%

១១. សមតុល្យជាមួយធនាគារផ្សេងៗ

សមតុល្យជាមួយធនាគារផ្សេងៗ ជាគណនីចរន្តជាមួយធនាគារដទៃ នៅក្រៅប្រទេសកម្ពុជា ដែលគណនីទាំងនេះទទួលបានការប្រាក់តាមអត្រាប្រចាំឆ្នាំចាប់ពី ២.៦៧% ទៅដល់ ៤.៣៧% (២០០៦: ១.៣% ទៅដល់ ២.០%)។

** មិនធ្វើសវនកម្ម*

១២. ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារផ្សេងៗ

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
បញ្ញើមួយយប់ជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	944,605	5,695,209	3,781,255	23,105,463
បញ្ញើរយៈពេលខ្លីជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	41,152,579	27,383,093	164,733,771	111,093,208
សរុប	**42,097,184**	**33,078,302**	**168,515,026**	**134,198,671**

អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំបានមកពីការដាក់បញ្ញើជាមួយនិងធនាគារផ្សេងៗមានសង្ខេបដូចខាងក្រោមៈ	2007	2006
បញ្ញើមួយយប់ជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	3.55%-4.36%	3.84%-4.81%
បញ្ញើរយៈពេលខ្លីជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	4.35%-5.99%	1.89%-5.65%

១៣. ឥណទាន និងបុរេប្រទានអោយអតិថិជន-សុទ្ធ

ក) ការវិភាគតាមប្រភេទនៃឥណទាន

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ឥណទានពាណិជ្ជកម្ម :				
ឥណទានរយៈពេលខ្លី	3,219,791	1,998,000	12,888,824	8,105,886
ឥណទានរយៈពេលវែង	25,662,950	13,747,252	102,728,788	55,772,600
ឥណទានវិបារូបន៏	39,717,998	33,901,465	158,991,145	137,538,244
ឥណទានទៅស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុ	1,205,346	-	4,825,000	-
ឥណទានប្រើប្រាស់ :				
ឥណទានទៅឯកត្តជន	-	10,000	-	40,570
	69,806,085	49,656,717	279,433,757	201,457,300
សំវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់ ជាក់លាក់ (*)	(4,330,942)	(7,245,615)	(17,336,761)	(29,395,459)
	65,475,143	42,411,102	262,096,996	172,061,841

រាល់ឥណទានមានកាលកំណត់ទាំងអស់ត្រូវបានផ្តល់អោយអ្នកខ្ចីជាជនជាតិខ្មែរ។

(*) សំវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់ជាក់លាក់មានដូចតទៅៈ				
សមតុល្យដើមគ្រា	7,245,615	2,893,779	29,004,197	11,740,059
សំវិធានធនក្នុងឆ្នាំ	5,077,054	5,696,576	20,323,449	23,111,009
បំណុលអាក្រក់ដែលបានកាត់ចេញពីបញ្ជី	(5,074,380)	-	(20,312,742)	-
បំណុលអាក្រក់ដែលប្រមូលមកវិញ	(2,917,347)	(1,344,740)	(11,678,143)	(5,455,609)
សមតុល្យចុងគ្រា	**4,330,942**	**7,245,615**	**17,336,761**	**29,395,459**

ខ) ការវិភាគតាមប្រភេទអាជីវកម្ម

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
សេវាកម្ម	39,616,441	40,288,755	158,584,613	163,451,481
សំណង់ និងការសាងសង់	13,578,003	-	54,352,746	-
ការនាំចូល និងនាំចេញ	609,117	1,486,219	2,438,295	6,029,589
លក់ដុំ និងលក់រាយ	9,046,107	4,775,715	36,211,566	19,375,077
កសិកម្ម	119,569	118,132	478,635	479,261
ការផ្គត់ផ្គង់ជាតិគីមី និងថ្នាំពេទ្យ	1,867,959	2,135,703	7,477,440	8,664,548
អាជីវកម្មផ្សេងៗ	4,968,889	739,119	19,890,462	2,998,605
ឯកត្តជន	-	113,074	-	458,739
	69,806,085	**49,656,717**	**279,433,757**	**201,457,300**

** មិនធ្វើសវនកម្ម*

កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

គ) ការវិភាគតាមការធានា

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
មានការធានា	69,806,085	49,656,717	279,433,757	201,457,300
ពុំមានការធានា	-	-	-	-
	69,806,085	**49,656,717**	**279,433,757**	**201,457,300**

ឃ) ការវិភាគតាមរូបិយប័ណ្ណ

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ដុល្លារអាមេរិក	65,019,981	49,553,643	260,274,984	201,039,129
ប្រាក់រៀល	4,786,104	103,074	19,158,773	418,171
	69,806,085	**49,656,717**	**279,433,757**	**201,457,300**

ង) ការវិភាគតាមចំណាត់ថ្នាក់

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ឥណទានស្តង់ដារ	60,602,102	39,044,714	242,590,214	158,404,404
ឥណទានក្រោមស្តង់ដារ	5,414,489	300,034	21,674,199	1,217,237
ឥណទានសង្ស័យ	-	5,016,571	-	20,352,229
ឥណទានបាត់បង់	3,789,494	5,295,398	15,169,344	21,483,430
	69,806,085	**49,656,717**	**279,433,757**	**201,457,300**

ច) ការវិភាគតាមសម្ព័ន្ធភាព

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ឥណទានមិនមែនសម្ព័ន្ធញាតិ	66,262,082	47,696,631	265,247,113	193,505,231
ឥណទានសម្ព័ន្ធញាតិ	3,544,003	1,960,086	14,186,644	7,952,069
	69,806,085	**49,656,717**	**279,433,757**	**201,457,300**

ឆ) ការវិភាគតាមនិវាសដ្ឋាន

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
និវាសដ្ឋាន	69,806,085	49,656,717	279,433,757	201,457,300
	69,806,085	**49,656,717**	**279,433,757**	**201,457,300**

ជ) អត្រាការប្រាក់

ឥណទាន និងបុរេប្រទានទៅអោយអតិថិជនទាំងនេះ ទទួលបានការប្រាក់តាមអត្រាប្រចាំឆ្នាំមានដូចខាងក្រោម:	2007	2006
ឥណទាននិងបុរេប្រទានជាប្រាក់រៀល	10.0% - 18.0%	10.0% - 14.4%
ឥណទាននិងបុរេប្រទានជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក	10.0% - 18.0%	10.0% - 18.0%

** មិនធ្វើសវនកម្ម*

១៤. អចលនទ្រព្យ

	ដីធ្លី ដុល្លារអាមេរិក	អាគារ ដុល្លារអាមេរិក	សង្ហារឹម និងសំភារៈ ដុល្លារអាមេរិក	យានយន្ត ដុល្លារអាមេរិក	ទ្រព្យសកម្មកំពុងដំណើរការសាងសង់ ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក
ថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៦						
តំលៃដើម	219,795	62,866	329,479	52,236	-	664,376
រំលស់បង្គរ	-	-	(328,558)	(52,236)	-	(380,794)
តំលៃចុះបញ្ជីសុទ្ធ	**219,795**	**62,866**	**921**	-	-	**283,582**
សំរាប់ឆ្នាំ ២០០៦						
តំលៃចុះបញ្ជីសុទ្ធដើមគ្រា	219,795	62,866	921	-	-	283,582
លំអៀងការប្តូរប្រាក់	2,980	852	13	-	-	3,845
ទិញចូលក្នុងឆ្នាំ	-	-	49,903	26,610	-	76,513
រំលស់	-	-	(21,629)	(2,696)	-	(24,325)
តំលៃចុះបញ្ជីសុទ្ធចុងគ្រា	**222,775**	**63,718**	**29,208**	**23,914**	-	**339,615**
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦						
តំលៃដើម	222,775	63,718	379,395	78,846	-	744,734
រំលស់បង្គរ	-	-	(350,187)	(54,932)	-	(405,119)
តំលៃចុះបញ្ជីសុទ្ធ	**222,775**	**63,718**	**29,208**	**23,914**	-	**339,615**
ស្មើនឹងពាន់រៀល	903,798	258,504	118,497	97,019	-	1,377,818
សំរាប់ឆ្នាំ ២០០៧						
តំលៃចុះបញ្ជីសុទ្ធដើមគ្រា	222,775	63,718	29,208	23,914	-	339,615
វិសមភាពនៃការប្តូរប្រាក់	3,005	859	192	1	-	4,057
ទិញចូលក្នុងឆ្នាំ	-	-	79,284	36,000	514,604	629,888
រំលស់	-	-	(50,909)	(7,545)	-	(58,454)
តំលៃចុះបញ្ជីសុទ្ធចុងគ្រា	**225,780**	**64,577**	**57,775**	**52,370**	**514,604**	**915,106**
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧						
តំលៃដើម	225,780	64,577	458,871	114,847	514,604	1,378,679
រំលស់បង្គរ	-	-	(401,096)	(62,477)	-	(463,573)
តំលៃចុះបញ្ជីសុទ្ធ	**225,780**	**64,577**	**57,775**	**52,370**	**514,604**	**915,106**
ស្មើនឹងពាន់រៀល	903,797	258,502	231,273	209,637	2,059,960	3,663,169

១៥. កម្មវិធីកុំព្យូទ័រ

ថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៦	កម្មវិធីកុំព្យូទ័រ ដុល្លារអាមេរិក	កំពុងដំណើរការ ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក
តំលៃដើម	340,749	-	340,749
រំលស់បង្គរ	(159,206)	-	(159,206)
តំលៃចុះបញ្ជីសុទ្ធ	**181,543**	-	**181,543**

** មិនធ្វើសវនកម្ម*

សំរាប់ឆ្នាំ ២០០៦			
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធដើមគ្រា	181,543	-	181,543
លំអៀងនៃការប្តូរប្រាក់	2,462	-	2,462
ទិញចូលក្នុងឆ្នាំ	-	-	-
រំលស់	(124,146)	-	(124,146)
តំលៃចុះបញ្ជីសុទ្ធចុងគ្រា	**59,859**	**-**	**59,859**
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦			
តំលៃដើម	343,211	-	343,211
រំលស់បង្គរ	(283,352)	-	(283,352)
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធ	**59,859**	**-**	**59,859**
ស្មើនឹងពាន់រៀល *	**242,848**	**-**	**242,848**
សំរាប់ឆ្នាំ ២០០៧			
តំលៃចុះបញ្ជីសុទ្ធដើមគ្រា	59,859	-	59,859
លំអៀងនៃការប្តូរប្រាក់	25	-	25
ទិញចូលក្នុងឆ្នាំ	272,121	25,480	297,601
រំលស់	(66,885)	-	(66,885)
តំលៃចុះបញ្ជីសុទ្ធចុងគ្រា	**265,120**	**25,480**	**290,600**
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧			
តំលៃដើម	615,357	25,480	640,837
រំលស់បង្គរ	(350,237)	-	(350,237)
តំលៃចុះបញ្ជីសុទ្ធ	**265,120**	**25,480**	**290,600**
ស្មើនឹងពាន់រៀល *	**1,061,276**	**101,996**	**1,163,272**

១៦. ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
សមតុល្យមូលប្បទានប័ត្របរទេស មូលប្បទានប័ត្រទេសចរណ៍ និងប័ណ្ណឥណទានធ្វើបេឡានិច្ច័យ				
កំពុងបញ្ជូន	24,305	6,851	97,293	27,795
នៅក្នុងដៃ	20,112	159,761	80,508	648,150
ការប្រាក់បង្គរដែលត្រូវទទួល	308,620	742,075	1,235,406	3,010,597
បុរេប្រទាន និងចំណាយទូទាត់មុន	212,907	263,631	852,266	1,069,552
សរុប	**565,944**	**1,172,318**	**2,265,473**	**4,756,094**
សវិធានធនសំរាប់ការប្រាក់បង្គរ ដែលទទួលបានពីឥណទានមិនដំណើរការ	-	(368,234)	-	(1,493,926)
សរុប	**565,944**	**804,084**	**2,265,473**	**3,262,168**

* មិនធ្វើសវនកម្ម

១៧. ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារផ្សេងៗ

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ប្រាក់បញ្ញើពីធនាគារក្នុងស្រុក	4,143,017	429,835	16,584,499	1,743,841
ប្រាក់បញ្ញើពីធនាគារក្រៅស្រុក	148,060	545,325	592,680	2,212,383
សរុប	**4,291,077**	**975,160**	**17,177,179**	**3,956,224**

ប្រាក់បញ្ញើចរន្តជាប្រាក់បញ្ញើដែលពុំមានការប្រាក់ ។ ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់ទទួលបានការប្រាក់ប្រចាំ ៥% (២០០៦ : មិនមានប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំនត់របស់ធនាគារផ្សេងឡើយ) ។

១៨. ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន

ក. ការវិភាគតាមប្រភេទប្រាក់បញ្ញើ

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ប្រាក់បញ្ញើចរន្ត	49,696,655	71,143,636	198,935,710	288,629,731
ប្រាក់បញ្ញើសំចៃ	68,698,304	58,577,066	274,999,312	237,647,157
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	61,764,117	61,825,012	247,241,759	250,824,074
ប្រាក់បញ្ញើសំរាប់ក៏រិត	2,514,755	1,468,286	10,066,563	5,956,836
គណនីប្រាក់បញ្ញើផ្សេងៗ	1,122,951	2,169,245	4,495,173	8,800,627
សរុប	**183,796,782**	**195,183,245**	**735,738,517**	**791,858,425**

ប្រាក់បញ្ញើសំរាប់ក៏រិត តំណាងអោយសមតុល្យសរុបនៃប្រាក់បញ្ញើជាសាច់ប្រាក់តំរូវពីអតិថិជន សំរាប់លិខិតឥណទាន និងលិខិតធានាដែលមិនទាន់សងប្រាក់នាចុងការិយបរិច្ឆេទ (កំណត់សំគាល់ ២៣) ។ ប្រាក់បញ្ញើនេះ មិនទទួលបានការប្រាក់ឡើយ ។

ប្រាក់បញ្ញើផ្សេងៗ រួមមានប្រាក់បញ្ញើអតិថិជនបណ្តោះអាសន្ន និងមូលប្បទានប័ត្រសំរាប់ធានាការផាត់ទាត់ ។

ខ. ការវិភាគតាមប្រភេទអតិថិជន

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ឯកត្តជន	90,245,403	86,853,248	361,252,347	352,363,627
ផ្នែកឯកជន និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល	50,817,929	62,179,900	203,424,170	252,263,853
ក្រុមហ៊ុនរដ្ឋ	42,733,450	46,150,097	171,062,000	187,230,945
សរុប	**183,796,782**	**195,183,245**	**735,738,517**	**791,858,425**

គ. ការវិភាគតាមស្ថានភាពនិវាសដ្ឋាន

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
និវាសជន	181,724,097	193,456,898	727,441,561	784,854,635
អនិវាសជន	2,072,685	1,726,347	8,296,956	7,003,790
សរុប	**183,796,782**	**195,183,245**	**735,738,517**	**791,858,425**

ឃ. ការវិភាគតាមសម្ព័ន្ធភាព

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ភាគីខាងក្រៅ	183,198,093	194,832,610	733,341,966	790,435,899
បុគ្គលិក	598,689	350,635	2,396,551	1,422,526
សរុប	**183,796,782**	**195,183,245**	**735,738,517**	**791,858,425**

* មិនធ្វើសវនកម្ម

ខ. អត្រាការប្រាក់

		2007	2006
គណនីចរន្ត		0%	0%
ប្រាក់បញ្ញើសំចៃ	ជាដុល្លារអាមេរិក	0.75% -1.5%	0.75% -1.5%
	ជារៀល	1.5% - 2%	1.5% - 2%
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់ជាដុល្លារអាមេរិក:	១ ខែ	1% - 2%	1% - 2%
	៣ ខែ	3%	3%
	៦ ខែ	4% - 4.5%	4% - 4.5%
	១២ ខែ	5% - 5.5%	5% - 5.5%
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់ជារៀល:	៣ ខែ	4.5%	4.5%
	៦ ខែ	5.5%	5.5%
	១២ ខែ	6.5%	6.5%
ប្រាក់បញ្ញើសំរាប់កំរិត		0%	0%

១៩. ពន្ធពន្យារទ្រព្យអកម្ម

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៧	38,082	33,420	152,442	135,585
(បានប្រើប្រាស់)/បន្ថែម	-	4,662	-	18,914
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧	**38,082**	**38,082**	**152,442**	**154,499**

២០. បំណុលផ្សេងៗ

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ការប្រាក់បង្គរដែលត្រូវសង	965,607	937,351	3,865,325	3,802,833
ទ្រព្យអកម្មជាមូលនិធិសោធននិវត្តន៍ (*)	315,757	234,523	1,263,975	951,460
សំវិធានធនសំរាប់អត្ថប្រយោជន៍បុគ្គលិក	98,957	-	396,125	-
ពន្ធបង្គរផ្សេងៗ	34,434	69,777	137,839	283,085
បំណុលផ្សេងៗ	111,580	44,378	446,653	180,042
សរុប	**1,526,335**	**1,286,029**	**6,109,917**	**5,217,420**

(*) សេចក្តីលំអិតនៃបំរែបំរួលទ្រព្យអកម្ម មូលនិធិសោធននិវត្តន៍នេះមានដូចខាងក្រោម :	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
សមតុល្យនាថ្ងៃទី១ ខែមករា	234,523	176,692	938,796	716,839
លំអៀងនៃការប្តូរប្រាក់	-	1,517	-	6,156
បូកបន្ថែមក្នុងឆ្នាំ :				
វិភាគទានដោយបុគ្គលិក ៥%	35,834	27,322	143,443	110,845
វិភាគទានដោយធនាគារ ៥%	35,834	27,322	143,443	110,845
ការប្រាក់	16,283	13,470	65,179	54,648
ការទូទាត់សង	(6,717)	(11,800)	(26,886)	(47,873)
សមតុល្យថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ	**315,757**	**234,523**	**1,263,975**	**951,460**

** មិនធ្វើសវនកម្ម*

២១. ដើមទុន

ចំនួនសរុបភាគហ៊ុនទាំងអស់ មានចំនួន ៥,០០០ ភាគហ៊ុន (២០០៦: ៥,០០០ ភាគហ៊ុន) ដោយមានតំលៃចារិក ២,៦០០ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយភាគហ៊ុន (២០០៦: ១០ លានរៀលក្នុងមួយភាគហ៊ុន)។ ភាគហ៊ុន ដែលបានបោះផ្សាយទាំងអស់ គឺជាភាគហ៊ុនធម្មតាដែលត្រូវបានទូទាត់ពេញលេញ។
សេចក្តីលំអិតនៃភាគហ៊ុន នៅថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ មានដូចតទៅ:

	%	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
សេចក្តីលំអិតនៃភាគហ៊ុន នៅថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៧ មានដូចតទៅ:					
ធនាគារកាណាឌីយ៉ា ក.អ.	46%	5,980,000	5,593,385	23,937,940	22,692,363
អាយអិនជី ហូលឌីង	44%	5,720,000	5,350,195	22,897,160	21,705,741
ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ	10%	1,300,000	1,215,953	5,203,900	4,933,121
សរុបដើមទុនដែលបានទទួល	**100%**	**13,000,000**	**12,159,533**	**52,039,000**	**49,331,225**

សំរាប់ឆ្នាំមុនៗ ធនាគារចុះបញ្ជីដើមទុនរបស់ខ្លួនជាប្រាក់រៀលដែលមានចំនួន ៥០,០០០លានរៀល។ ក្នុងឆ្នាំ ២០០៧ ធនាគារបានប្តូរដើមទុនចុះបញ្ជីរបស់ខ្លួនទៅប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកដែលមានចំនួន ១៣,០០០,០០០ ដុល្លារអាមេរិក។ ដើម្បីអនុលោមតាមប្រកាសរបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា ធនាគារបានផ្ទេរទុនបំរុងបំរែបំរួលអត្រាប្តូរប្រាក់ចំនួន ៨៤០,៤៦៧ ដុល្លារអាមេរិក ទៅបំពេញដើមទុនចុះបញ្ជី ដោយទទួលការអនុម័តពីធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា។

២២. ទុនបំរុងផ្សេងៗ

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
មូលធនបំរុង	247,529	247,529	990,859	1,004,225
ទុនបំរុងទុកសំរាប់ហានិភ័យធនាគារ	1,190,006	1,190,006	4,763,594	4,827,854
ទុនបំរុងសំរាប់បំរែបំរួលអត្រាប្តូរប្រាក់	2,664,193	3,504,660	10,664,765	14,218,406
ទុនបំរុងទូទៅ	174,692	174,692	699,292	708,725
សរុប	**4,276,420**	**5,116,887**	**17,118,510**	**20,759,210**

** មិនធ្វើសវនកម្ម*

ដើមទុនបំរុង

មូលធនបំរុង តំណាងអោយមូលនិធិដែលបង្គរទុក សំរាប់ការបង្កើនមូលធននាថ្ងៃអនាគត។ មូលធនបំរុងត្រូវបានគេផ្ទេរពីប្រាក់ចំណេញសុទ្ធក្រោយបង់ពន្ធដែលមានអត្រា ១០% នៃប្រាក់ចំណេញសុទ្ធ សំរាប់ការិយបរិច្ឆេទមុនថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៦។ ការផ្ទេរប្រាក់ចំណេញចូលទៅក្នុងមូលធនបំរុង និងលែងមានទៀត ហើយដោយយោងទៅតាមលក្ខន្តិកៈថ្មី របស់ធនាគារ។

ទុនបំរុងទុកសំរាប់ហានិភ័យធនាគារ

ទុនបំរុងទុកសំរាប់ហានិភ័យធនាគារ គឺត្រូវបានគេបង្កើតឡើងជាដំបូង ដោយផ្អែកលើដំណោះស្រាយមួយ របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៅថ្ងៃទី ១៩ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០០។ គណនីនេះតំណាងអោយទុនបំរុងគោលបំណងទូទៅ ដែលបង្កើតឡើងដើម្បីគ្រប់គ្រងហានិភ័យសំរាប់កិច្ចប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារ នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងជាពិសេសហានិភ័យទូទៅលើឥណទានខាតបង់ដែលមិនបានគ្របដណ្តប់ដោយសំវិធានធនសំរាប់ឥណទានអាក្រក់ និងសង្ស័យ និងហានិភ័យរូបិយប័ណ្ណ។

ទុនបំរុងសំរាប់បំរែបំរួលអត្រាប្តូរប្រាក់

គណនីទុនបំរុងសំរាប់បំរែបំរួលអត្រាប្តូរប្រាក់ តំណាងអោយ ផលចំណេញនិងខាតដែលមិនទទួលស្គាល់ សំរាប់ការិយបរិច្ឆេទមុន ថ្ងៃទី ០១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៦ ដែលបានមកពីការប្តូរប្រាក់នៃទ្រព្យសកម្ម និងអកម្មទាំងឡាយ ដែលមានតំលៃជារូបិយប័ណ្ណបរទេសក្រៅពីដុល្លារអាមេរិក ហើយនិងត្រូវបានទទួលស្គាល់ និងកត់ត្រាជាលើកដំបូងក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល ហើយបន្ទាប់មកត្រូវបានដកទុកក្នុងគណនីបំរុងប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក។ ចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ ២០០៦ ជាពេលដែលធនាគារបានផ្លាស់ប្តូរមកជាធនាគារឯកជននោះ ចំណេញ ឬខាត ដែលបានមកពីការប្តូរប្រាក់ នឹងមិនត្រូវបន្តផ្ទេរចូលគណនីបំរុងនេះ

ទៀតឡើយ។ នៅក្នុងការិយបរិច្ឆេទ ដដែលនេះ ធនាគារបានផ្លាស់ប្តូរដើមទុនចុះបញ្ជីរបស់ខ្លួនពី ៥០,០០០ លានរៀលមក ១៣,០០០,០០០ ដុល្លារអាមេរិក។ ដូចនេះធនាគារបានផ្ទេរទុនបំរុងសំរាប់បំរែបំរួលអត្រាប្តូរប្រាក់ចំនួន ៨៤០,៤៦៧ ដុល្លារអាមេរិក ទៅជាដើមទុនដោយទទួលបានការអនុម័តពីធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា។

ទុនបំរុងទូទៅ

កាលពីមុន ទុនបំរុងទូទៅត្រូវបានគេផ្ទេរមកពីប្រាក់ចំណេញក្រោយបង់ពន្ធ មានចំនួនស្មើនឹង ៦% នៃប្រាក់ចំណេញសុទ្ធក្រោយបង់ពន្ធក្រោយពេលដកចេញរួចនូវទុនបំរុងមូលធន។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ជាអ្នកធ្វើសេចក្តីសំរេចចំពោះការប្រើប្រាស់ ហើយនិងការថែរក្សាទុនបំរុងទូទៅនេះ។ អនុលោមតាមលក្ខន្តិកៈ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦ និងការកែប្រែលក្ខន្តិកៈថ្មី ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៧ ធនាគារ នឹងមិនបន្តការផ្ទេរប្រាក់ចំណេញក្រោយបង់ពន្ធទៅអោយទុនបំរុងទូទៅតទៅទៀតឡើយ។

២៣.កិច្ចសន្យា និងយថាភាពផ្សេងៗ

ក. កិច្ចសន្យាផ្សេងៗទាក់ទងនឹងឥណទាន

នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ និង២០០៧ ធនាគារមានជាប់កិច្ចសន្យាក្រៅតារាងតុល្យការ ដែលទាក់ទងនឹងឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលធនាគារបានសន្យាធានា និងទ្រព្យអកម្មហិរញ្ញប្បទាន ដទៃទៀតដូចខាងក្រោម:

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
លិខិតឥណទាន	6,592,492	7,045,780	26,389,745	28,584,730
លិខិតធានា	3,287,115	3,849,902	13,158,321	15,619,052
កំរិតឥណទានដែលបានអនុម័តតែមិនទាន់បានប្រើប្រាស់	8,297,869	11,242,109	33,216,370	45,609,236
សរុប	**18,177,476**	**22,137,791**	**72,764,436**	**89,813,018**

ខ. ការសន្យាចំណាយលើអចលនវត្ថុ

នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ធនាគារមានកិច្ចសន្យាទិញអចលនទ្រព្យ ដូចជាការជួសជុលការិយាល័យ សាខាថ្មី ផ្នែកកម្មវិធីកុំព្យូទ័រថ្មីរបស់ធនាគារ និងសេវាកម្ម ដែលទាក់ទងដទៃទៀត :

ការអនុម័ត និងចុះកិច្ចសន្យារួចៈ	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
តិចជាងមួយឆ្នាំ	682,076	123,116	2,730,350	499,481
ច្រើនជាងមួយឆ្នាំ តែតិចជាងបីឆ្នាំ	-	49,414	-	200,473
សរុប	**682,076**	**172,530**	**2,730,350**	**699,954**

គ. កិច្ចសន្យាជួល

ធនាគារបានចុះកិច្ចសន្យាជួលអាគារការិយាល័យភ្នំពេញ និងនៅខេត្ត ដែលមិនអាចលុបបានដូចខាងក្រោមៈ

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
តិចជាងមួយឆ្នាំ	14,600	60,000	58,444	243,420
ច្រើនជាងមួយឆ្នាំ តែតិចជាងបីឆ្នាំ	18,900	5,000	75,657	20,285
ច្រើនជាងបីឆ្នាំ	-	-	-	-
សរុប	**33,500**	**65,000**	**134,101**	**263,705**

២៤. ប្រតិបត្តិការសម្ព័ន្ធញាតិ

ធនាគារកាណាឌីយ៉ាមានភាគហ៊ុន ៤៦% និង ក្រុមហ៊ុន អាយអិនជី ហូលឌីង មានភាគហ៊ុន ៤៤% ។ ភាគហ៊ុន នៅសល់ ១០% ជារបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ។

នៅក្នុងអំឡុងចុងការិយបរិច្ឆេទថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៧ ប្រតិបត្តិការសម្ព័ន្ធញាតិមានដូចខាងក្រោមៈ

ក. ឥណទានផ្តល់អោយញាតិរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងថ្នាក់គ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ឥណទាន និងបុរេប្រទាន	3,544,003	1,960,086	14,186,644	7,952,069
ចំណូលការប្រាក់	465,086	234,546	1,861,739	951,553

ឥណទានដែលបានផ្តល់អោយញាតិក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងថ្នាក់គ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់ មានអត្រាការប្រាក់ ១០% ក្នុងមួយឆ្នាំ (២០០៦ : ១២%) ។ សំវិធានធន ១០០% សំរាប់ការខាតបង់ (២០០៦ : គ្មាន) ត្រូវបានធ្វើសំរាប់ឥណទានទៅសម្ព័ន្ធញាតិ។

ខ. ប្រាក់បញ្ញើរបស់សម្ព័ន្ធញាតិ	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	74,976	51,005	300,129	206,927
ការប្រាក់ដែលបានបង់	587	192	2,350	789
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារកាណាឌីយ៉ា	188,582	755	754,894	3,063

ប្រាក់បញ្ញើសំចៃរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល មានការប្រាក់ ០.៧៥% (២០០៦ : ០.៧៥%)។ គណនីទូទាត់របស់ធនាគារកាណាឌីយ៉ាមិនមានការប្រាក់ទេ។

គ. ចំណាយទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
កំរៃក្នុងការប្រជុំ	9,493	5,916	38,000	24,002
លាភការ	468,145	340,419	1,873,984	1,381,080

២៥. សាច់ប្រាក់សុទ្ធបានមកពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
លំហូរសាច់ប្រាក់បានមកពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ				
ចំណេញសុទ្ធមុនបង់ពន្ធ	9,608,363	2,787,840	38,462,279	11,310,266
និយ័តកម្មសំរាប់ :				
ការប្រមូលបានមកវិញនូវសំវិធានធនសំរាប់				
ការខាតបង់ប្រាក់ដើម និងការប្រាក់-សុទ្ធ	(392,624)	3,758,652	(1,571,673)	15,248,853
សំវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់លើប័ណ្ណបំណុល រដ្ឋាភិបាល	49,080	-	196,464	-
សំវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់លើប្រាក់ជំពាក់ដោយធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា	-	13,955	-	56,615
លំអៀងអត្រាប្តូរប្រាក់	-	(6,307)	-	(25,587)
រំលស់	125,339	148,471	501,732	602,347
លំហូរសាច់ប្រាក់បានមកពីចំណូលប្រតិបត្តិការ មុនប្រែប្រួលក្នុងមូលធនបង្វិល	**9,390,158**	**6,702,611**	**37,588,802**	**27,192,494**
បំរែបំរួលក្នុងមូលធនបង្វិល :				
ប្រាក់ឧបត្ថម្ភបុគ្គលិក និងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	-	(44,062)	-	(178,760)
ឥណទាន និងបុរេប្រទានអោយ អតិថិជន	(22,671,417)	(14,642,710)	(90,753,682)	(59,405,474)
បំរែបំរួលពន្ធពន្យារ	-	4,662	-	18,914
ការថយចុះទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	238,140	154,571	953,274	627,095
ការកើនឡើងប្រាក់បញ្ញើរបស់ ធនាគារផ្សេងៗ	3,315,917	242,377	13,273,614	983,323
ការថយចុះប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន	(11,386,463)	52,287,766	(45,580,012)	212,131,467
ការកើនឡើងទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	220,386	296,345	882,215	1,202,272
សាច់ប្រាក់សុទ្ធប្រើក្នុងសកម្មភាព ប្រតិបត្តិការ	**(20,893,279)**	**45,001,560**	**(83,635,789)**	**182,571,331**

* មិនធ្វើសវនកម្ម

២៦. សាច់ប្រាក់ និងសមមូលសាច់ប្រាក់

	2007 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2007 ពាន់រៀល*	2006 ពាន់រៀល*
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	5,128,836	4,564,005	20,530,730	18,516,168
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់ និងគណនីចរន្តនៅធនាគារជាតិ	73,614,788	82,595,479	294,679,998	335,089,860
សមតុល្យជាមួយធនាគារ និង គ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	16,168,383	40,263,469	64,722,037	163,348,894
ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	42,097,185	33,078,302	168,515,031	134,198,671
សរុប	**137,009,192**	**160,501,255**	**548,447,796**	**651,153,593**

២៧. ព័ត៌មាននៃចំណែកប្រតិបត្តិការ

សកម្មភាពសំខាន់របស់ធនាគារ គឺផ្តល់សេវាកម្មធនាគារពាណិជ្ជ នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

២៨. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ

ក. ហានិភ័យឥណទាន

ធនាគារទទួលយកហានិភ័យឥណទាន ដែលភាគីរបស់ខ្លួនមិនបង់ប្រាក់អោយបានគ្រប់ចំនួន នៅពេលដល់កាលត្រូវសង។ សំវិធានធនត្រូវបានធ្វើឡើងសំរាប់បំណុលបាត់បង់ ដែលកើតមាននៅការិយបរិច្ឆេទតារាងតុល្យការ។ ធនាគារកំនត់កំរិតឥណទានដែលក្នុងនោះប្រាក់ដើមឥណទាន ត្រូវបានទូទាត់សងនៅកាលបរិច្ឆេទ ឥណប្រតិទាន។

ហានិភ័យឥណទានត្រូវបានគ្រប់គ្រងតាមរយៈការវិភាគជាទៀងទាត់អំពីលទ្ធភាពរបស់អ្នកខ្ចី និងអ្នកខ្ចីជាសក្តានុពលដើម្បីបំពេញកាតព្វកិច្ចទូទាត់ប្រាក់ដើម និងការប្រាក់។ ហានិភ័យឥណទានក៏ត្រូវបានគ្រប់គ្រងមួយ ចំណែក តាមរយៈការទទួលយកការធានាផ្ទាល់ខ្លួន និងវត្ថុបញ្ចាំ។

ខ. ហានិភ័យទីផ្សារ

ហានិភ័យទីផ្សារ កើតឡើងមកពីស្ថានភាពចំហនៃអត្រាការប្រាក់ និងរូបិយប័ណ្ណ ដែលប្រឈមនឹងចលនាទីផ្សារជាក់លាក់ និងទូទៅ។

១. ហានិភ័យការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស

ហានិភ័យការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស សំដៅទៅលើចលនាអត្រាប្តូរប្រាក់លើស្ថានភាពប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេសពីពេលវេលាមួយទៅមួយ។ ធនាគារបានរៀបចំកំណត់លើកំរិតរូបិយប័ណ្ណដែលបានត្រួតពិនិត្យជារៀងរាល់ខែ។

ក្នុងតារាងកំណត់សំគាល់២៩ ស្តីពីសេចក្តីសង្ខេបរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុចំពោះហានិភ័យរូបិយប័ណ្ណបរទេសរបស់ធនាគារ នាកាលបរិច្ឆេទ ៣១ ខែ ធ្នូ ដែលបានរាប់បញ្ចូលទ្រព្យសកម្ម និងអកម្មរបស់ធនាគារតាមចំនួន និងប្រភេទរូបិយប័ណ្ណ។

២. ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់

ហានិភ័យលំហូរសាច់ប្រាក់លើអត្រាការប្រាក់ គឺជាហានិភ័យលំហូរសាច់ប្រាក់អនាគតនៃឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលឡើងចុះ ពីព្រោះតែការផ្លាស់ប្តូរអត្រាការប្រាក់នៅក្នុងទីផ្សារ។ ការកំរិតការប្រាក់អាចកើនឡើងដែលជាលទ្ធផល នៃការផ្លាស់ប្តូរក៏ប៉ុន្តែអាចកាត់បន្ថយ ឬបង្កើតឡើងប្រាក់ខាតនៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ដែលកើតឡើងមិនជាក់លាក់។ ធនាគារធ្វើការកំណត់កំរិតនៃភាពមិនស៊ីគ្នាលើការប្រាក់ដែលកំរិតឡើងវិញ ដែលត្រូវបានត្រួតពិនិត្យជារៀងរាល់ខែ។

ក្នុងតារាងកំណត់សំគាល់ ៣១ ស្តីពីសេចក្តីសង្ខេបរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុចំពោះហានិភ័យអត្រាការប្រាក់ ដែលបានរាប់បញ្ចូលទ្រព្យសកម្ម និងអកម្មរបស់ធនាគារ លើតំលៃនៅសល់របស់វា ត្រូវបានចាត់ជាជំពូកតាមថ្ងៃ ឆាប់ជាងរវាងថ្ងៃកិច្ចសន្យាកំណត់តំលៃឡើងវិញ ឬថ្ងៃកាលវសាន។

គ. ហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល

ហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល គឺជាហានិភ័យនៅពេលដែលថ្ងៃដល់កំណត់សងរបស់ទ្រព្យសកម្ម និងអកម្មរបស់ធនាគារមិនស៊ីគ្នា។ ធនាគារធ្វើការត្រួតពិនិត្យលើការវិភាគគំលាតរបស់វាជារៀងរាល់ខែ។

ការវិភាគទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្មរបស់ធនាគារ ត្រូវបានចាត់ជាក្រុមដោយផ្អែកលើការិយបរិច្ឆេទ ដែលនៅសល់នាការិយបរិច្ឆេទតារាងតុល្យការទៅនឹងកាលកំណត់ នៃកិច្ចសន្យាដែលបានបង្ហាញជូនក្នុងតារាង កំណត់សំគាល់ ៣០ នៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ។

២៩. ការវិភាគរូបិយប័ណ្ណ

	US$ ដុល្លារអាមេរិក	Riel ដុល្លារអាមេរិក	GBP ដុល្លារអាមេរិក	CHF ដុល្លារអាមេរិក	JPY ដុល្លារអាមេរិក	AUD ដុល្លារអាមេរិក	EUR ដុល្លារអាមេរិក	ផ្សេងៗ ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧									
ទ្រព្យសកម្ម									
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	3,710,601	1,418,235	-	-	-	-	-	-	5,128,836
សមតុល្យនៅធនាគារកណ្តាល	62,593,060	26,759,925	-	-	-	-	-	-	89,352,985
សមតុល្យជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	14,395,016	-	286,640	87,958	180,904	43,098	1,174,565	202	16,168,383
ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	42,097,184	-	-	-	-	-	-	-	42,097,184
ឥណទាន និង បុរេប្រទានអោយអតិថិជន-សុទ្ធ	60,689,039	4,786,104	-	-	-	-	-	-	65,475,143
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	469,664	78,005	-	-	-	-	18,275	-	565,944
សរុបទ្រព្យសកម្ម	**183,954,564**	**33,042,269**	**286,640**	**87,958**	**180,904**	**43,098**	**1,192,840**	**202**	**218,788,475**
ទ្រព្យអកម្ម									
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារផ្សេងៗ	4,196,170	94,907	-	-	-	-	-	-	4,291,077
ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន	147,506,347	36,151,281	3,424	1,531	-	107,734	287	26,178	183,796,782
បំណុលពន្ធត្រូវបង់	1,678,368	-	-	-	-	-	-	-	1,678,368
ពន្ធពន្យារទ្រព្យអកម្ម	-	38,082	-	-	-	-	-	-	38,082
បំណុលផ្សេងៗ	1,386,709	139,626	-	-	-	-	-	-	1,526,335
សរុបទ្រព្យអកម្ម	154,767,594	36,423,896	3,424	1,531	-	107,734	287	26,178	191,330,644
ស្ថានភាពតារាងតុល្យការសុទ្ធ	**29,186,970**	**(3,381,627)**	**283,216**	**86,427**	**180,904**	**(64,636)**	**1,192,553**	**(25,976)**	**27,457,831**
ស្មើនឹងពាន់រៀល*	**116,835,441**	**(13,536,653)**	**1,133,714**	**345,967**	**724,159**	**(258,738)**	**4,773,790**	**(103,983)**	**109,913,697**

* មិនធ្វើសវនកម្ម

២៩. ការវិភាគរូបិយប័ណ្ណ (ត)

	US$ ដុល្លារអាមេរិក	Riel ដុល្លារអាមេរិក	GBP ដុល្លារអាមេរិក	CHF ដុល្លារអាមេរិក	JPY ដុល្លារអាមេរិក	AUD ដុល្លារអាមេរិក	EUR ដុល្លារអាមេរិក	ផ្សេងៗ ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦									
ទ្រព្យសកម្ម									
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	3,955,574	608,431	-	-	-	-	-	-	4,564,005
សមតុល្យនៅធនាគារកណ្តាល	94,211,406	3,116,511	-	-	-	-	-	-	97,327,917
សមតុល្យជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	37,381,273	-	218,464	80,752	(98,385)	119,249	2,561,945	171	40,263,469
ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	33,078,302	-	-	-	-	-	-	-	33,078,302
ឥណទាន និង បុរេប្រទានអោយអតិថិជន-សុទ្ធ	42,308,028	103,074	-	-	-	-	-	-	42,411,102
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	720,108	67,936	-	-	-	-	16,040	-	804,084
សរុបទ្រព្យសកម្ម	211,654,691	3,895,952	218,464	80,752	(98,385)	119,249	2,577,985	171	218,448,879
ទ្រព្យអកម្ម									
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារផ្សេងៗ	917,189	57,971	-	-	-	-	-	-	975,160
ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន	167,560,107	27,411,272	1,378	1,422	-	96,275	90,667	22,124	195,183,245
បំណុលពន្ធត្រូវបង់	-	384,990	-	-	-	-	-	-	384,990
ពន្ធពន្យារទ្រព្យអកម្ម	-	38,082	-	-	-	-	-	-	38,082
បំណុលផ្សេងៗ	1,143,609	142,420	-	-	-	-	-	-	1,286,029
សរុបទ្រព្យអកម្ម	169,620,905	28,034,735	1,378	1,422	-	96,275	90,667	22,124	197,867,506
ចន្លោះសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលសុទ្ធ	42,033,786	(24,138,783)	217,086	79,330	(98,385)	22,974	2,487,318	(21,953)	20,581,373
ស្មើនឹងពាន់រៀល*	170,531,070	(97,931,043)	880,718	321,842	(399,148)	93,206	10,091,049	(89,064)	83,498,630

* មិនធ្វើសវនកម្ម

៣០. កាលវសាននៃទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម

	តិចជាង១ខែ ដុល្លារអាមេរិក	ពី១ខែទៅ៣ខែ ដុល្លារអាមេរិក	ពី៤ខែទៅ១ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	ពី១ឆ្នាំទៅ៣ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	លើសពី៣ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	មិនមានកាលកំណត់ ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧							
ទ្រព្យសកម្ម							
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	5,128,836	-	-	-	-	-	5,128,836
សមតុល្យនៅធនាគារកណ្តាល	88,103,922	-	-	-	-	1,249,063	89,352,985
សមតុល្យជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	16,168,383	-	-	-	-	-	16,168,383
ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	42,097,184	-	-	-	-	-	42,097,184
ឥណទាន និង បុរេប្រទានអោយអតិថិជន-សុទ្ធ	4,860,430	7,459,691	12,570,096	35,741,886	4,843,040	-	65,475,143
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	526,492	-	-	-	-	39,452	565,944
សរុបទ្រព្យសកម្ម	156,885,247	7,459,691	12,570,096	35,741,886	4,843,040	1,288,515	218,788,475
ទ្រព្យអកម្ម							
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារផ្សេងៗ	1,091,077	500,000	2,700,000	-	-	-	4,291,077
ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន	130,146,513	18,009,831	35,491,957	148,481	-	-	183,796,782
បំណុលពន្ធត្រូវបង់	1,678,368	-	-	-	-	-	1,678,368
ពន្ធពន្យារទ្រព្យអកម្ម	-	-	-	-	-	38,082	38,082
បំណុលផ្សេងៗ	1,111,621	-	-	-	414,714	-	1,526,335
សរុបទ្រព្យអកម្ម	134,027,579	18,509,831	38,191,957	148,481	414,714	38,082	191,330,644
ចន្លោះសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលសុទ្ធ	22,857,668	(11,050,140)	(25,621,861)	35,593,405	4,428,326	1,250,433	27,457,831
ស្មើនឹងពាន់រៀល*	91,499,245	(44,233,710)	(102,564,310)	142,480,400	17,726,589	5,005,483	109,913,697

* មិនធ្វើសវនកម្ម

៣០. កាលវសាននៃទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម (ត)

	តិចជាង១ខែ ដុល្លារអាមេរិក	ពី១ខែទៅ៣ខែ ដុល្លារអាមេរិក	ពី៤ខែទៅ១ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	ពី១ឆ្នាំទៅ៣ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	លើសពី៣ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	មិនមាន កាលកំណត់ ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦							
ទ្រព្យសកម្ម							
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	4,564,005	-	-	-	-	-	4,564,005
សមតុល្យនៅធនាគារកណ្តាល	72,595,479	10,000,000	-	-	-	14,732,438	97,327,917
សមតុល្យជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	40,263,469	-	-	-	-	-	40,263,469
ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	33,078,302	-	-	-	-	-	33,078,302
ឥណទាន និងបុរេប្រទានអោយអតិថិជន-សុទ្ធ	1,374,795	6,308,655	11,411,140	19,926,530	3,359,079	30,903	42,411,102
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	462,442	30,945	242,393	22,798	-	45,506	804,084
សរុបទ្រព្យសកម្ម	152,338,492	16,339,600	11,653,533	19,949,328	3,359,079	14,808,847	218,448,879
ទ្រព្យអកម្ម							
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារផ្សេងៗ	975,160	-	-	-	-	-	975,160
ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន	144,774,034	18,760,034	29,571,656	20,000	-	2,057,521	195,183,245
បំណុលពន្ធត្រូវបង់	-	384,990	-	-	-	-	384,990
ពន្ធពន្យារទ្រព្យអកម្ម	-	-	-	-	-	38,082	38,082
បំណុលផ្សេងៗ	403,583	291,385	315,297	-	-	275,764	1,286,029
សរុបទ្រព្យអកម្ម	146,152,777	19,436,409	29,886,953	20,000	-	2,371,367	197,867,506
ចន្លោះសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលសុទ្ធ	6,185,715	(3,096,809)	(18,233,420)	19,929,328	3,359,079	12,437,480	20,581,373
ស្មើនឹងពាក់រៀល*	25,095,446	(12,563,754)	(73,972,985)	80,853,284	13,627,784	50,458,855	83,498,630

* *មិនធ្វើសវនកម្ម*

៣១. ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់

	តិចជាង១ខែ ដុល្លារអាមេរិក	ពី១ខែទៅ៣ខែ ដុល្លារអាមេរិក	ពី៤ខែទៅ១ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	ពី១ឆ្នាំទៅ៣ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	លើសពី៣ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	មិនមាន ការប្រាក់ ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧							
ទ្រព្យសកម្ម							
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	-	-	-	-	-	5,128,836	5,128,836
សមតុល្យនៅធនាគារកណ្តាល	-	62,400,000	-	-	1,249,063	25,703,922	89,352,985
សមតុល្យជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	15,937,276	-	-	-	-	231,107	16,168,383
ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	42,097,184	-	-	-	-	-	42,097,184
ឥណទាន និងបុរេប្រទានអោយអតិថិជន-សុទ្ធ	4,860,430	7,459,691	12,570,096	35,741,886	4,843,040	-	65,475,143
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	-	-	-	-	-	565,944	565,944
សរុបទ្រព្យសកម្ម	62,894,890	69,859,691	12,570,096	35,741,886	6,092,103	31,629,809	218,788,475
ទ្រព្យអកម្ម							
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារផ្សេងៗ	500,000	500,000	2,700,000	-	-	591,077	4,291,077
ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន	78,458,273	16,624,882	35,378,980	-	-	53,334,647	183,796,782
បំណុលពន្ធត្រូវបង់	-	-	-	-	-	1,678,368	1,678,368
ពន្ធពន្យារទ្រព្យអកម្ម	-	-	-	-	-	38,082	38,082
បំណុលផ្សេងៗ	-	-	-	-	-	1,526,335	1,526,335
សរុបទ្រព្យអកម្ម	78,958,273	17,124,882	38,078,980	-	-	57,168,509	191,330,644
គម្លាតសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលសុទ្ធ	(16,063,383)	52,734,809	(25,508,884)	35,741,886	6,092,103	(25,538,700)	27,457,831
ស្មើនឹងពាន់រៀល*	(64,301,722)	211,097,440	(102,112,063)	143,074,770	24,386,688	(102,231,416)	109,913,697

* *មិនធ្វើសវនកម្ម*

៣១. ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់ (ត)	តិចជាង១ខែ ដុល្លារអាមេរិក	ពី១ខែទៅ៣ខែ ដុល្លារអាមេរិក	ពី៤ខែទៅ១ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	ពី១ឆ្នាំទៅ៣ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	លើសពី៣ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	មិនមាន ការប្រាក់ ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦							
ទ្រព្យសកម្ម							
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	-	-	-	-	-	4,564,005	4,564,005
សមតុល្យនៅធនាគារកណ្តាល	65,500,000	10,000,000	-	-	1,232,438	20,595,479	97,327,917
សមតុល្យជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	39,699,425	-	-	-	-	564,044	40,263,469
ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	33,078,302	-	-	-	-	-	33,078,302
ឥណទាន និងបុរេប្រទានអោយអតិថិជន-សុទ្ធ	1,374,795	6,308,655	11,411,140	19,926,531	3,389,981	-	42,411,102
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	-	-	-	-	-	804,084	804,084
សរុបទ្រព្យសកម្ម	139,652,522	16,308,655	11,411,140	19,926,531	4,622,419	26,527,612	218,448,879
ទ្រព្យអកម្ម							
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារផ្សេងៗ	-	-	-	-	-	975,160	975,160
ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន	73,212,012	17,942,727	29,247,338	-	-	74,781,168	195,183,245
បំណុលពន្ធត្រូវបង់	-	-	-	-	-	384,990	384,990
ពន្ធពន្យារទ្រព្យអកម្ម	-	-	-	-	-	38,082	38,082
បំណុលផ្សេងៗ	-	-	-	-	234,522	1,051,507	1,286,029
សរុបទ្រព្យអកម្ម	73,212,012	17,942,727	29,247,338	-	234,522	77,230,907	197,867,506
គម្លាតសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលសុទ្ធ	66,440,510	(1,634,072)	(17,836,198)	19,926,531	4,387,897	(50,703,295)	20,581,373
ស្មើនឹងពាន់រៀល*	269,549,149	(6,629,430)	(72,361,455)	80,841,936	17,801,698	(205,703,268)	83,498,630

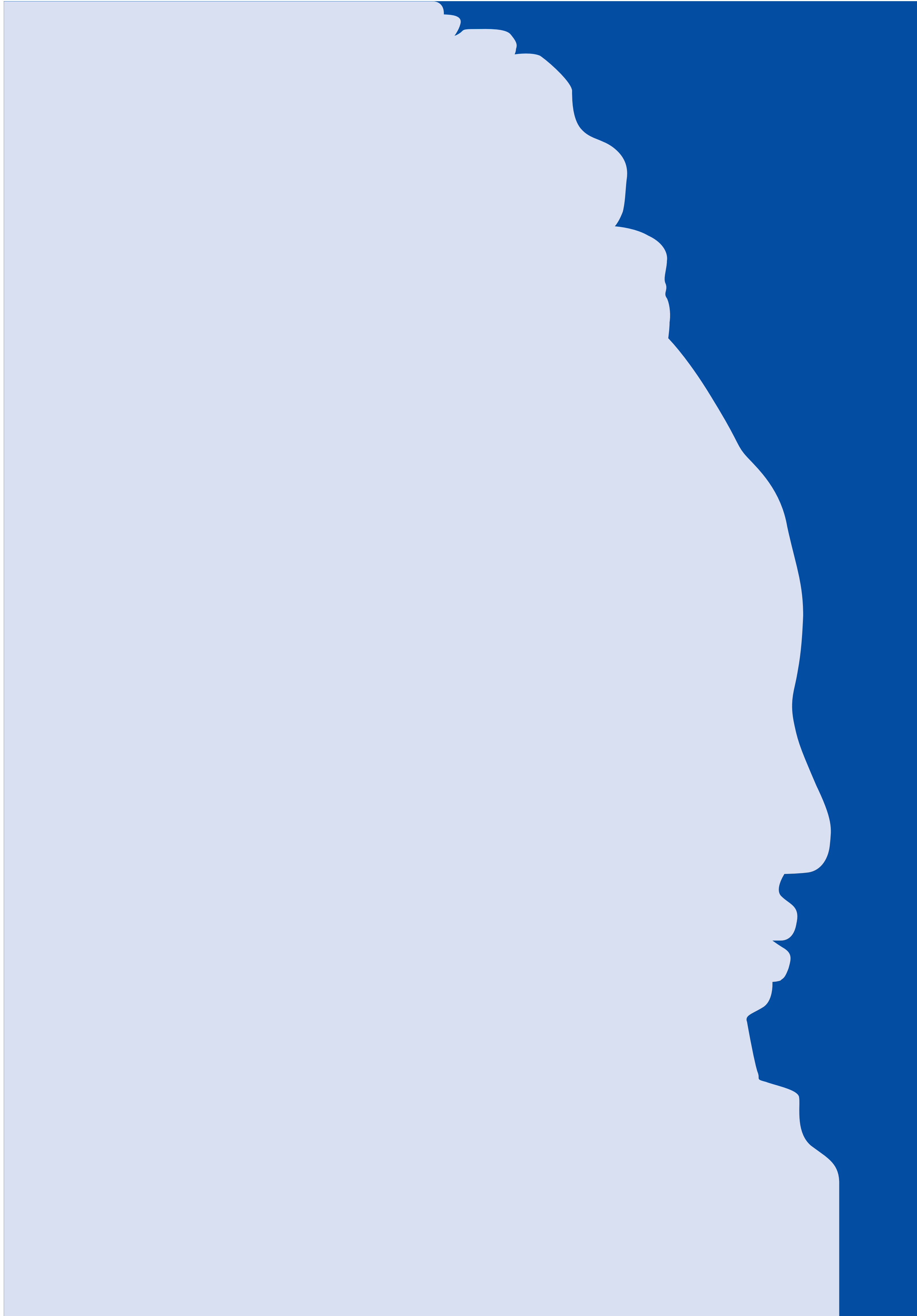
** មិនធ្វើសវនកម្ម*

Standard Settlement Instructions (SSI)

Country of correspondents	Name and address of bank	Currency
AUSTRALIA	Commonwealth Bank of Australia Sydney, NSW 2001, Australia Swift code: CTBAAU2S	AUD
BELGIUM	ING Belgium SA/NV (Formerly Banque Bruxelles Lambert) Avenue Marnixlaan 24, B-1000, Brussels, Belgium Swift code: BBRUBEBB010	EUR
ENGLAND	HSBC Bank PLC (Formerly Midland Bank PLC) Poultry St., London EC2P 2BX, UK Swift code: MIDLGB22	GBP / USD
ENGLAND	Standard Chartered Bank Clements House, 27-28 Clements Lane, London EC4N 7AP, UK Swift code: SCBLGB2L	GBP
FRANCE	Natexis Banques Populaires 45, Rue Saint Dominique, 75007, Paris, France Swift code: CCBPFRPPPAR	USD / EUR
FRANCE	BNP Paribas 16, Bld. des Italiens, 75009 Paris, France Swift code: BNPAFRPP	EUR
FRANCE	Société Générale 29, Bld. Haussmann, 75009 Paris, RCS 552 120 222, France Swift code: SOGEFRPP	EUR
FRANCE	Eurobank 79-81 Bld. Haussmann, 75008 Paris, France Swift code: EUROFRPP	EUR
FRANCE	Crédit Agricole S.A. 91-93, Bld. Pasteur, 75015 Paris, France Swift code: AGRIFRPP	EUR
GERMANY	Deutsche Bank AG 60262 Frankfurt, Germany Swift code: DEUTDEFF	EUR
GERMANY	Dresdner Bank AG Roßmark 14, 60311 Frankfurt Am Main, Germany Swift code: DRESDEFF	EUR
JAPAN	Bank of Tokyo Mitsubishi 3-2 Nihonbashi, P.O. Box no. 191, Tokyo 103-8684, Japan Swift code: BOTKJPJT	USD / JPY
SWITZERLAND	Credit Suisse Group Paradeplatz 8, 8070 Zurich, Switzerland Swift code: CRESCHZZ80A	CHF

Standard Settlement Instructions (SSI)

Country of correspondents	Name and address of bank	Currency
SINGAPORE	Standard Chartered Bank Singapore 6 Battery Road, Branch 6747 7000, Singapore 049909 Swift code: SCBLSGSG	USD
SINGAPORE	Natexis Banques Populaires Singapore 50 Raffles Place, #41- 01 Land Tower, Singapore 048623 Swift code: BFCESGSG	USD
THAILAND	Bangkok Bank PLC 333 Silom Road, Bangkok 10500, Thailand Swift code: BKKBTHBK	USD
USA	Standard Chartered Bank 1 Madison Avenue, New York, NY 10010, USA Swift code: SCBLUS33	USD
USA	JP Morgan Chase Bank New York Church Street Station, P.O. Box 932, New York, NY 10008-0932, USA Swift code: CHASUS33	USD
USA	HSBC BANK USA N.A. 452, Fifth Avenue, New York, NY 10018-2706 Swift code: MRMDUS33	USD
USA	Wachovia Bank, N.A. NY International Branch 11 Penn Plaza, 4th Floor, New York, NY 10001, USA Swift code: PNBPUS3NNYC	USD
USA	Citibank N.A. 1 Penns Way, Newcastle, DE 19720, USA Swift code: CITIUS33	USD
VIETNAM	Bank for Foreign Trade of Vietnam 198 Tran Quang Khai, Hanoi, Vietnam Swift code: BFTVVNVX	USD



FTB

Foreign Trade Bank of Cambodia

ទីស្នាក់ការកណ្តាល

អាគារលេខ៣ រុក្ខវិថីក្រមួនស សង្កាត់ផ្សារថ្មី១ ខណ្ឌដូនពេញ

រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ទូរស័ព្ទៈ +855 (0)23 724 466 / 722 466 / 725 266

ទូរសារៈ +855 (0)23 426 108 / 426 410

ប្រអប់សំបុត្រៈ 1550 PNH, Cambodia

អ៊ីមែលៈ ftb@camnet.com.kh

www.ftbbank.com

SWIFT: FTCCKHPP